

Kit borse laterali - 96780655A

Side pannier kit - 96780655A

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.



Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.



Important

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.



Notes

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes



Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.



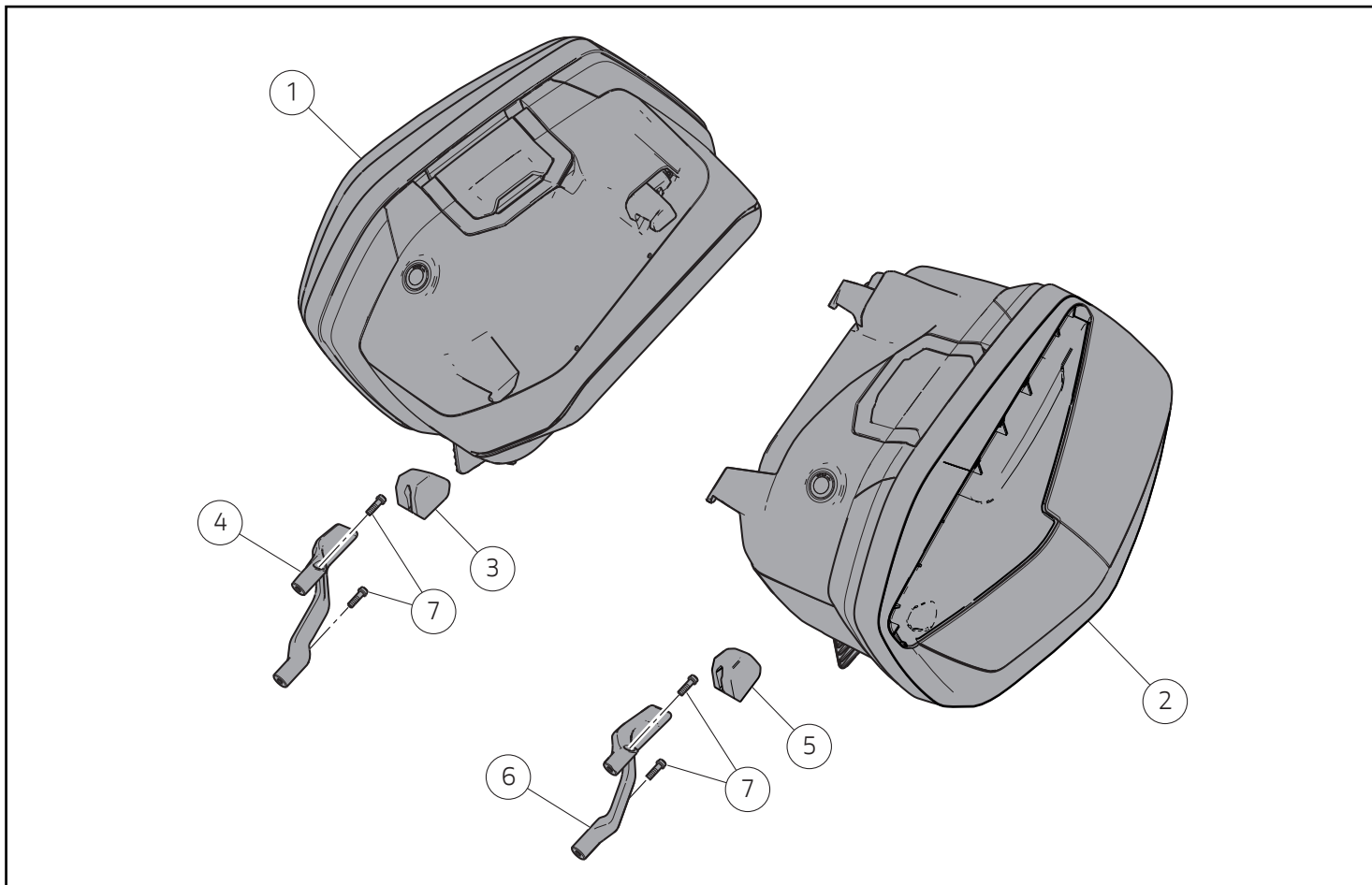
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



● Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

● Importante

Questo kit è da abbinare ad un set di cover disponibili in varie colorazioni. Consultare il DCS (Dealer Communication System) per scegliere tra le colorazioni disponibili.

⚠ Attenzione

Il kit borse laterali non è compatibile con il kit top case in alluminio.

● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

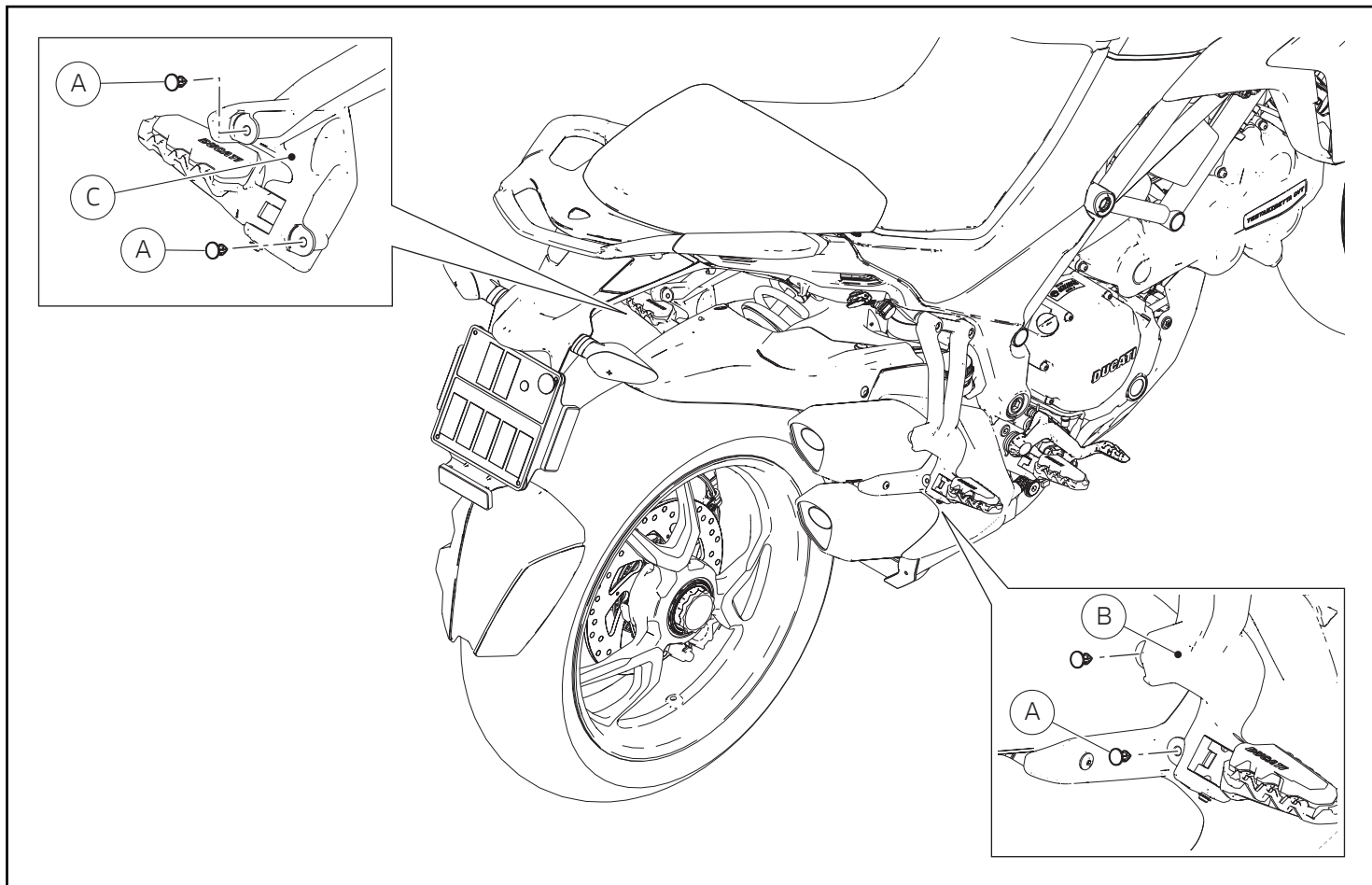
● Important

This kit is to be combined with a set of covers available in various colours. Consult the DCS (Dealer Communication System) to choose among the available colours.

⚠ Warning

The side pannier kit is not compatible with the aluminium top case kit.

Pos.	Denominazione	Name
1	Borsa destra	RH side pannier
2	Borsa sinistra	LH side pannier
3	Tampone destro	RH pad
4	Staffa destra	RH bracket
5	Tampone sinistro	LH pad
6	Staffa sinistra	LH bracket
7	Vite TCEIF M6x20	TCEIF screw M6x20

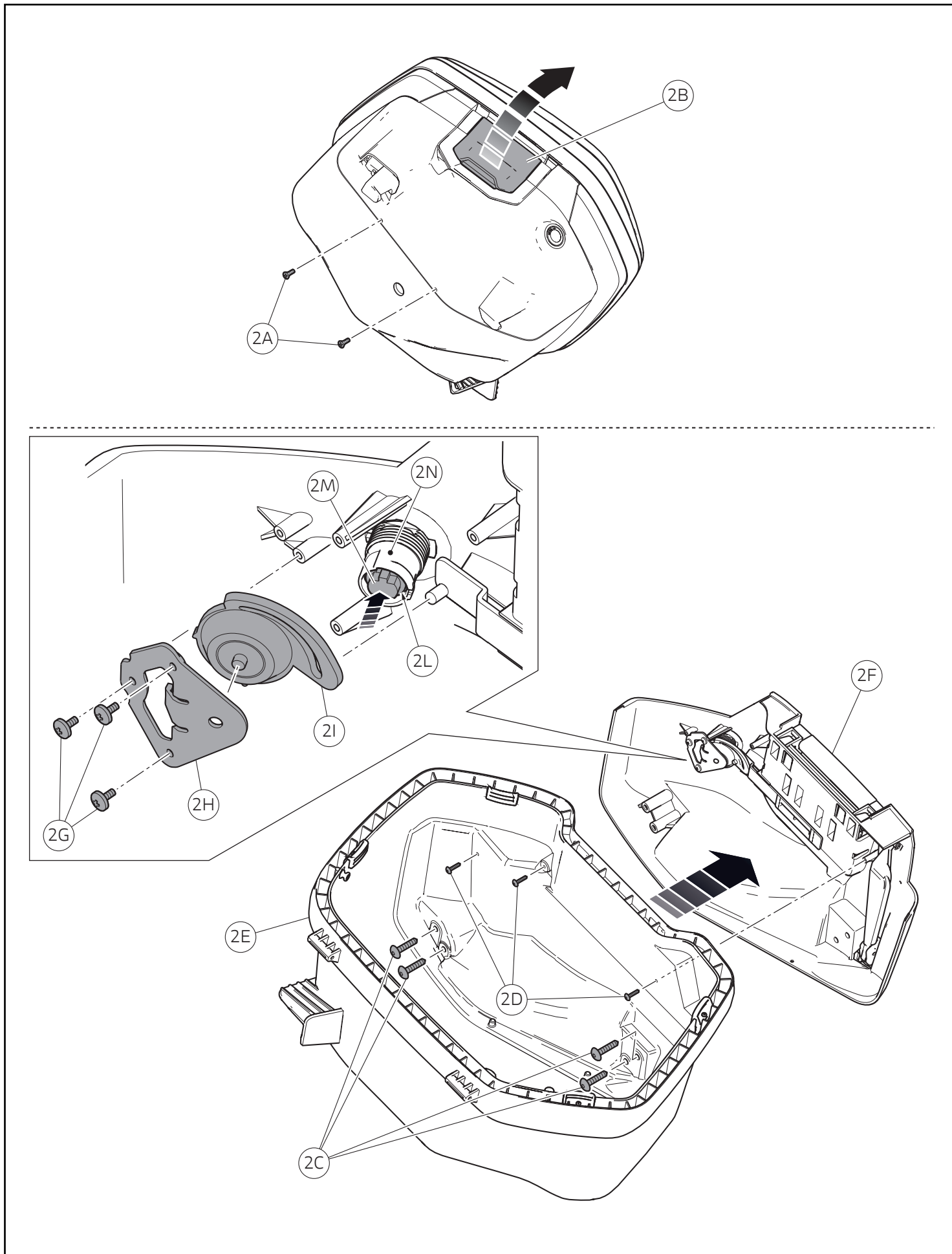


Smontaggio componenti originali

Rimuovere i tappi originali (A) dalle piastre portapedana (B) e (C).

Removing the original components

Remove the original caps (A) from footpeg holder plates (B) and (C).



Montaggio componenti kit



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.



Note

Per comprendere meglio le operazioni da eseguire per la sostituzione della serratura, viene mostrata solo la valigia (2E) senza il coperchio borsa.

Svitare le n.2 viti (2A) e aprire la valigia agendo sulla maniglia cerniera (2B). Recuperare le n.2 viti (2A). Svitare le n.4 viti (2C) e le n.3 viti (2D) dall'interno della valigia (2E) e rimuovere il gruppo cerniera (2F). Recuperare le n.4 viti (2C) e le n.3 viti (2D). Svitare le n.3 viti (2G), rimuovere la piastra di fissaggio (2H) e la piastra sottoserratura (2I). Recuperare le n.3 viti (2G). Spostare la lamella di trattenimento (2L) e rimuovere simultaneamente il nottolino serratura originale (2M) dal blocco serratura (2N) sfilandolo verso l'esterno.

Assembling the kit components



Important

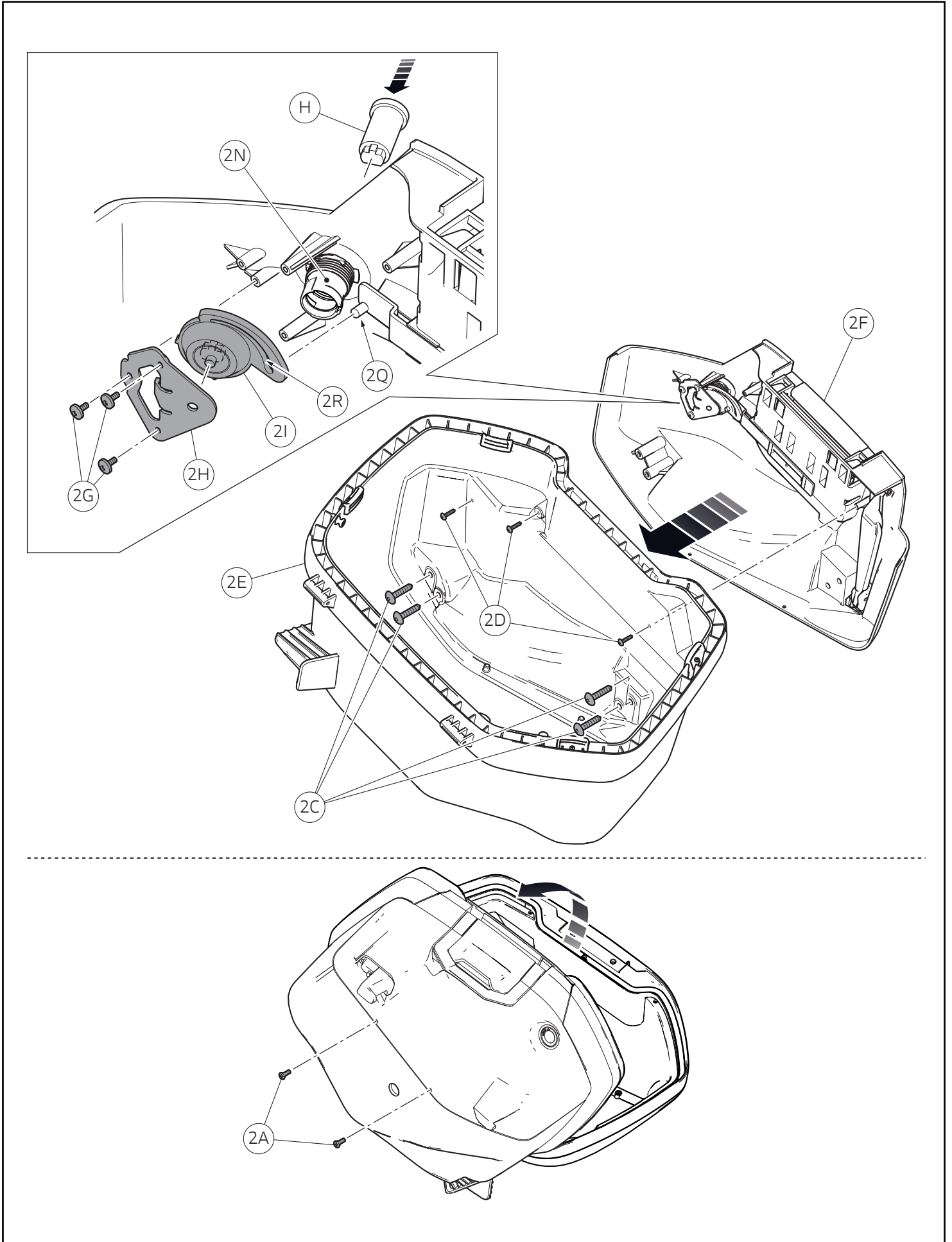
Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.



Notes

In order to better understand the operations to be carried out for lock replacement, only pannier (2E) is shown without the bag cover.

Loosen the no. 2 screws (2A) and open the pannier by means of the front plate handle (2B). Keep the no. 2 screws (2A). Loosen the no. 4 screws (2C) and the no. 3 screws (2D) from inside pannier (2E) and remove front plate unit (2F). Keep the no. 4 screws (2C) and the no. 3 screws (2D). Loosen the no. 3 screws (2G), remove retaining plate (2H) and back plate (2I). Keep the no. 3 screws (2G). Move the retaining reed (2L) and at the same time remove the original lock nipple (2M) from lock unit (2N) sliding it outwards.



**Note**

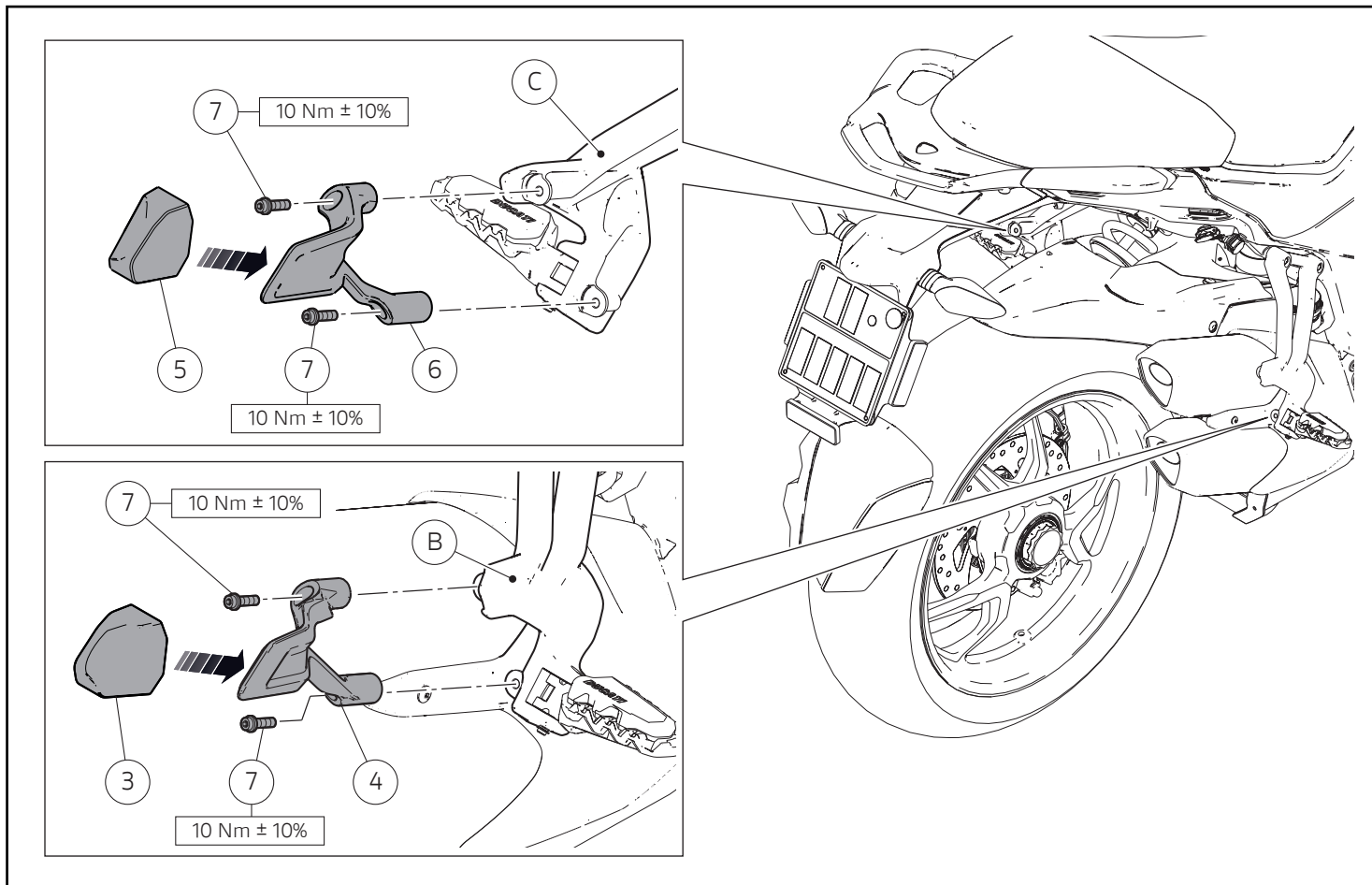
Per comprendere meglio le operazioni da eseguire per la sostituzione della serratura, viene mostrata solo la valigia (2E) senza il coperchio borsa.

Inserire il nottolino serratura (H) in dotazione con il motoveicolo all'interno del blocco serratura (2N) sino a fare scattare la linguetta di sicurezza che blocca i due pezzi tra loro. Posizionare la piastra sottoserratura (2I) sul blocco serratura (2N), facendo coincidere lo scasso presente nella parte inferiore della piastra con la tacca di riferimento presente sul nottolino (H). Verificare che il perno (2Q) sia inserito nell'asola (2R). Posizionare la piastra di fissaggio (2H) e impuntare le n.3 viti originali (2G). Serrare le n.3 viti originali (2G) a mano. Verificare il corretto funzionamento del sistema serratura. Posizionare il gruppo cerniera (2F) sulla valigia (2E). Impuntare le n.4 viti originali (2C) e le n.3 viti originali (2D). Serrare le n.4 viti originali (2C) e le n.3 viti originali (2D) a mano. Impuntare le n.2 viti originali (2A). Serrare le n.2 viti originali (2A) a mano. Richiudere la valigia.

**Notes**

In order to better understand the operations to be carried out for lock replacement, only pannier (2E) is shown without the bag cover.

Fit the supplied lock nipple (H) inside lock unit (2N) until the safety tab locking the two parts clicks in place. Position back plate (2I) on lock unit (2N), matching the recess present on the lower side of plate with the reference mark available on nipple (H). Ensure that pin (2Q) is fitted inside slot (2R). Position the retaining plate (2H) and start the no. 3 original screws (2G). Tighten the no. 3 original screws (2G) by hand. Make sure that lock system works properly. Position front plate unit (2F) on pannier (2E). Start the no. 4 original screws (2C) and the no. 3 original screws (2D). Tighten the no. 4 original screws (2C) and the no. 3 original screws (2D) by hand. Start the no. 2 original screws (2A). Tighten the no. 2 original screws (2A) by hand. Close the pannier.

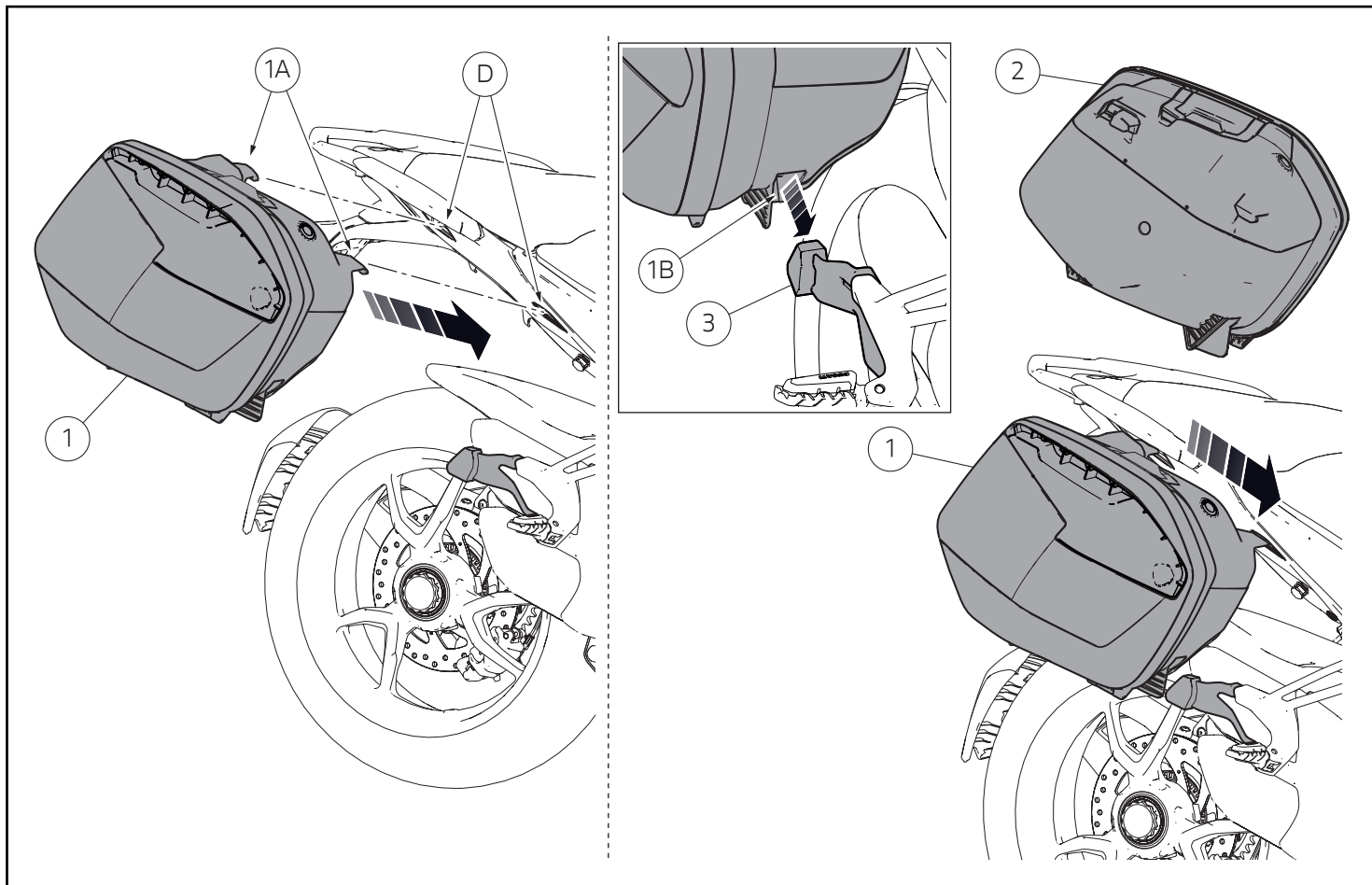


Montaggio staffe laterali

Premontare i tamponi destro (3) e sinistro (5) portandoli in battuta sulla corrispettive staffe (4) e (6). Posizionare la staffa destra (4) sulla piastra portapedana (B) e impuntare le n.2 viti (7). Serrare alla coppia indicata. Posizionare la staffa sinistra (6) sulla piastra portapedana (C) e impuntare con le n.2 viti (7). Serrare alla coppia indicata.

Side bracket assembly

Pre-assemble the right-hand (3) and left-hand (5) pads driving them fully home on the relevant brackets (4) and (6). Position the right-hand bracket (4) on the footpeg holder plate (B) and start the no. 2 screws (7). Tighten to the specified torque. Position the left-hand bracket (6) on the footpeg holder plate (C) and start the no. 2 screws (7). Tighten to the specified torque.



Bloccaggio e sbloccaggio borse laterali

Inserire gli agganci superiori (1A) della borsa destra (1) nelle apposite sedi (D), poste sulla parte laterale del maniglione. Far scorrere in avanti la borsa (1) assicurandosi che lo scasso (1B) posto sulla parte inferiore vada in incastro sul tampone destro (3). Lo scatto della serratura e la rotazione della chiave in posizione di chiusura (chiave estraibile), avvertirà dell'avvenuto bloccaggio della borsa (1). Ripetere la stessa operazione per il bloccaggio della borsa sinistra (2).

Per rimuovere la borsa destra (1) ruotare la chiave in posizione di sblocco. Sfilare la borsa (1) facendola scorrere verso il posteriore del motoveicolo. Estrarre la borsa (1) verso l'esterno. Ripetere la stessa operazione per lo smontaggio della borsa sinistra (2).

Note

E' possibile acquistare presso un concessionario/dealer autorizzato il Kit "Set Borse interne per valigie laterali".

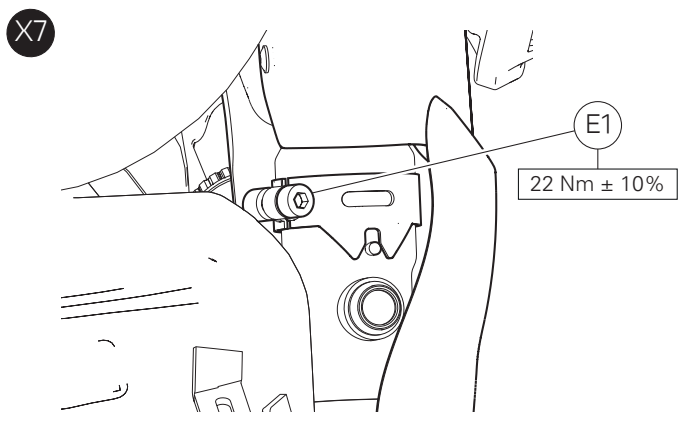
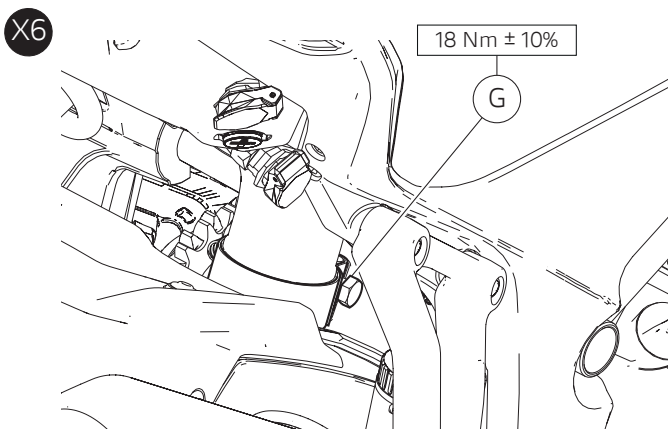
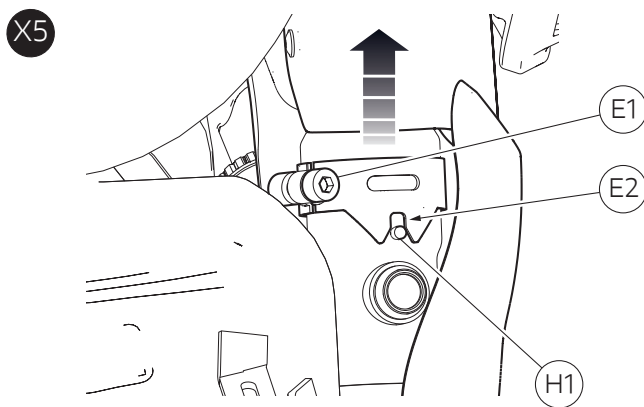
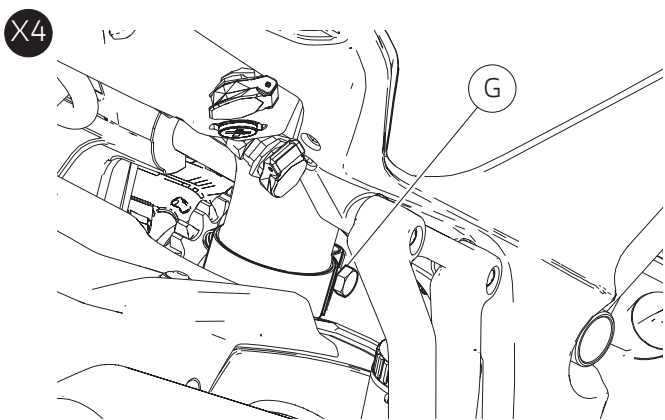
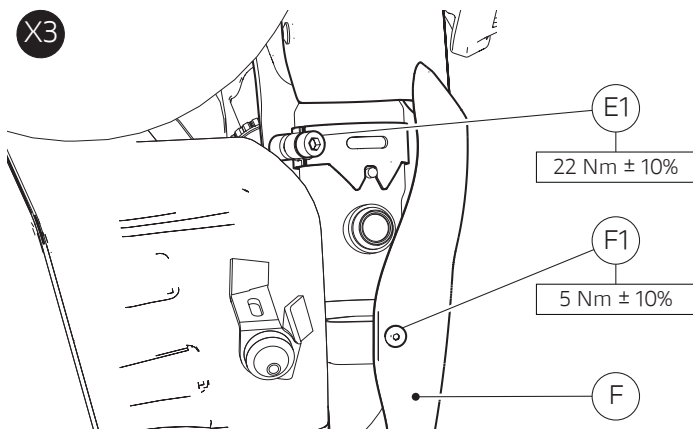
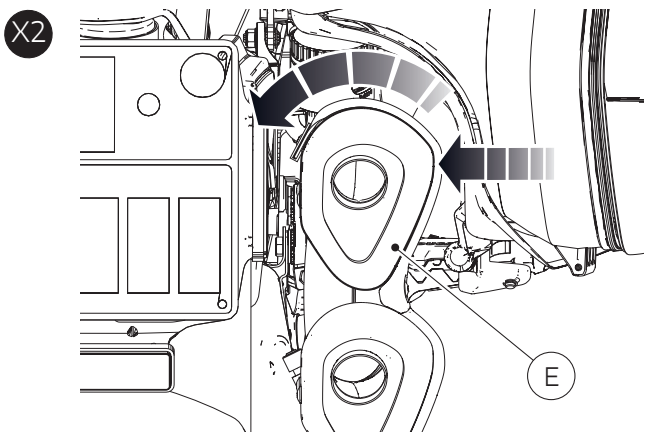
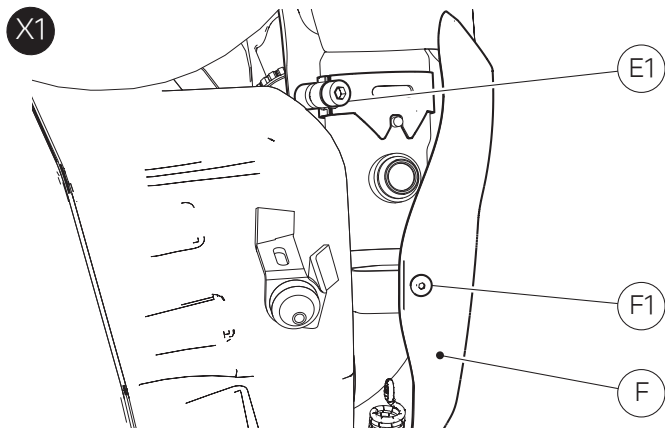
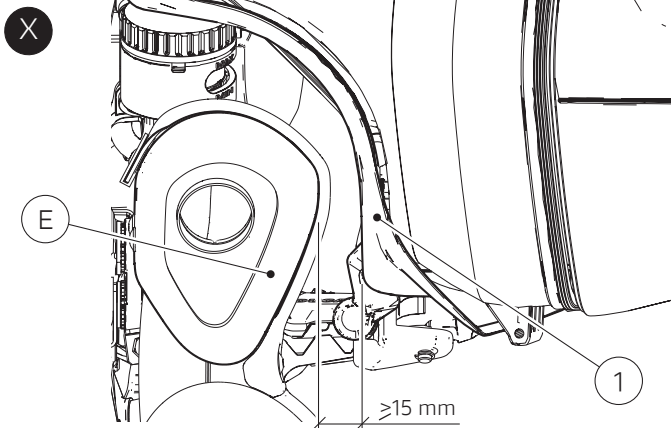
Side pannier locking and release

Fit upper retainers (1A) of right-hand pannier (1) in the suitable seats (D), present on grab handle side part. Slide the pannier (1) forward ensuring that recess (1B) located on the lower side engages into the right-hand pad (3). The click of the lock and the rotation of the key to the locked position (the key can be removed), will indicate that pannier (1) has been locked. Repeat the same procedure to lock left-hand pannier (2).

In order to remove the right-hand pannier (1) turn the key to the release position. Slide pannier (1) towards motorcycle rear end. Remove pannier (1) outwards. Repeat the same procedure to remove left-hand pannier (2).

Notes

The "Inner Bag Set for Side Panniers" Kit can be purchased at an authorised dealer.



**Attenzione**

La distanza minima tra la cover superiore del silenziatore (E) e la borsa laterale destra (1) e relativo supporto deve essere di almeno 15mm, come indicato in figura (X).

**Attenzione**

Nel caso venga riscontrata interferenza tra la cover superiore silenziatore (E) e la borsa laterale destra (1) con relativo supporto, o la distanza dovesse risultare inferiore a 15mm, sarà necessario applicare la seguente procedura correttiva:

1. Allentare la fascetta di fissaggio (E1) del silenziatore al presilenziatore e la vite inferiore (F1) di fissaggio del paracalore (F) al presilenziatore, come indicato in figura (X1).
2. Ruotare il silenziatore in senso antiorario, in modo da allontanarlo dalla zona di contatto, come indicato in figura (X2).
3. Serrare la fascetta di fissaggio (E1) del silenziatore al presilenziatore e la vite inferiore (F1) di fissaggio del paracalore (F) al presilenziatore, alla coppia indicata, avvicinando contestualmente il silenziatore alla ruota, come indicato in figura (X3).

Nel caso in cui, seguendo la procedura sopra elencata, non viene garantita una distanza minima di 15mm tra cover superiore silenziatore (E) e la borsa laterale destra (1) e/o supporto pedana destra passeggero, procedere come di seguito:

1. Allentare la fascetta di fissaggio (G) del collettore scarico verticale al presilenziatore e spingere verso l'alto assicurandosi che sia perfettamente in sede, come indicato in figura (X4).
2. Allentare la fascetta di fissaggio (E1) del silenziatore, muoverlo leggermente indietro (per qualche mm) in modo da sfilare l'asola inferiore a forma di "V" (E2) dal perno di centraggio (H1). Ruotare quindi il silenziatore in modo da aumentare la distanza tra il silenziatore ed il punto di contatto, come indicato in figura (X5).
3. Serrare la fascetta di fissaggio (G) del collettore scarico verticale alla coppia indicata, come indicato in figura (X6).
4. Serrare la fascetta di fissaggio (E1) del silenziatore alla coppia indicata, come indicato in figura (X7).

**Attenzione**

La velocità massima consentita con borse laterali e bauletto non deve superare i 180 Km/h (112 mph) e comunque dovrà essere nel rispetto dei limiti di legge.

**Attenzione**

Pulire le borse laterali con uno straccio morbido e pulito utilizzando acqua tiepida e sapone. Evitare l'uso di agenti aggressivi o attrezzi ruvidi.

**Importante**

La continua e prolungata esposizione agli agenti atmosferici potrebbe determinare dei minimi o sensibili cambiamenti nel colore dei tessuti/ materiali.

**Attenzione**

Il peso massimo trasportabile dalle borse laterali è di 10 Kg (22 lb). Nel caso si ecceda il peso consigliato si rischia la rottura delle borse stesse. Questo può influire negativamente sulla sicurezza del pilota.

Quando si effettua il lavaggio della moto è necessario rimuovere le borse laterali.

**Warning**

The minimum distance between silencer upper cover (E) and RH side pannier (1) and its support must be at least 15mm, as shown in figure (X).

**Warning**

If interference is detected between silencer upper cover (E) and RH side pannier (1) and its support or if the distance is less than 15mm, you will need to follow the following corrective procedure:

1. Loosen clamp (E1) securing silencer to pre-silencer and lower screw (F1) securing heat guard (F) to pre-silencer as shown in figure (X1).
2. Rotate the silencer counter-clockwise to move it from the contact area as shown in figure (X2).
3. Tighten clamp (E1) securing silencer to pre-silencer and lower screw (F1) securing heat guard (F) to pre-silencer to the specified torque while moving the silencer close to the wheel as shown in figure (X3).

If even after following the procedure above it is not possible to obtain a minimum distance of 15mm between silencer upper cover (E) and RH side pannier (1) and/or RH pillion rider footpeg support, proceed as follows:

1. Loosen clamp (G) securing vertical exhaust manifold to pre-silencer and push upwards while ensuring that it is perfectly in its seat as shown in figure (X4).
2. Loosen clamp (E1) of silencer, slightly move it backwards (a few mm) to slide the V-shaped lower slot (E2) off centring pin (H1). Then rotate silencer to increase the distance between silencer and the point of contact, as shown in figure (X5).
3. Loosen clamp (G) of vertical exhaust manifold to the specified torque as shown in figure (X6).
4. Loosen clamp (E1) of silencer to the specified torque as shown in figure (X7).

**Warning**

The maximum speed allowed with the side panniers and the top case fitted to the bike must not exceed 180 Km/h (112 mph) and within the limits set by the law.

**Warning**

Clean the side panniers with a soft and clean cloth using lukewarm water and soap. Avoid using aggressive substances or rough tools.

**Important**

Continuous and prolonged exposure to the elements could result in minor or significant changes in the colour of the fabrics/materials.

**Warning**

Side pannier max. loading capacity is 10 Kg (22 lb). Should this weight be exceeded, panniers could break. This can affect rider's safety.

When washing the bike, always remove side panniers.

Kit valises latérales - 96780655A**Kit Seitenkoffer - 96780655A****Symboles**

Pour une lecture rapide et rationnelle on a utilisé des symboles de mise en évidence de situations demandant une attention maximale, des conseils pratiques ou de simples informations. Faire très attention à la signification des symboles, car leur fonction vise à ne pas répéter les principes techniques ou les mises en garde de sécurité. Ils doivent être pris en compte en tant que véritables « mémorandum ». Consulter cette page en cas de doutes concernant leur signification.

**Attention**

L'inobservation des instructions reportées peut déterminer une situation de danger et causer de graves lésions personnelles, voire même la mort.

**Important**

Indique la possibilité d'endommager le motorcycle et/ou ses composants si les instructions reportées ne sont pas effectuées.

**Remarques**

Il fournit des informations utiles pour l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants éventuels de montage fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications à droite ou à gauche se rapportent au sens de marche du motorcycle.

Avertissements généraux**Attention**

Les opérations décrites dans les pages suivantes doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un centre service agréé Ducati.

**Attention**

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.

**Remarques**

La documentation nécessaire pour la pose du kit est le Manuel d'Atelier relatif au modèle de moto en votre possession.

**Remarques**

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Für ein schnelles und zweckmäßiges Lesen dieser Anleitung wurden Symbole verwendet, die Situationen, die höchste Aufmerksamkeit erfordern sowie praktische Ratschläge oder einfache Informationen hervorzuheben. Achten Sie besonders auf die Bedeutung dieser Symbole, da sie den Zweck haben, technische Konzepte oder Sicherheitswarnhinweise nicht wiederholen zu müssen. Sie sind also als echte und wahrhaftige „Merkzettel“ zu berücksichtigen. Nehmen Sie jedes Mal auf diese Seite Bezug, wenn Sie Zweifel über deren Bedeutung haben.

**Achtung**

Die Nichtbeachtung der angegebenen Anweisungen kann zu einer Gefahrensituation führen und schwere persönliche Verletzungen verursachen oder gar zum Tod führen.

**Wichtig**

Weist auf eine mögliche Beschädigung des Fahrzeugs und/oder seiner Bestandteile hin, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.

**Hinweise**

Übermittelt nützliche Informationen zum jeweiligen Verfahren.

Bezüge

Bei den grau gekennzeichneten Bestandteilen mit numerischem Bezug (Bsp. ①) handelt es sich um die zu installierenden Teile und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten.

Bei den Bestandteilen mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) handelt es sich um die am Motorrad vorhandenen Original-Komponenten.

Alle Angaben wie rechts oder links beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise**Achtung**

Die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen müssen von einem Fachtechniker oder einer Ducati Vertragswerkstatt ausgeführt werden.

**Achtung**

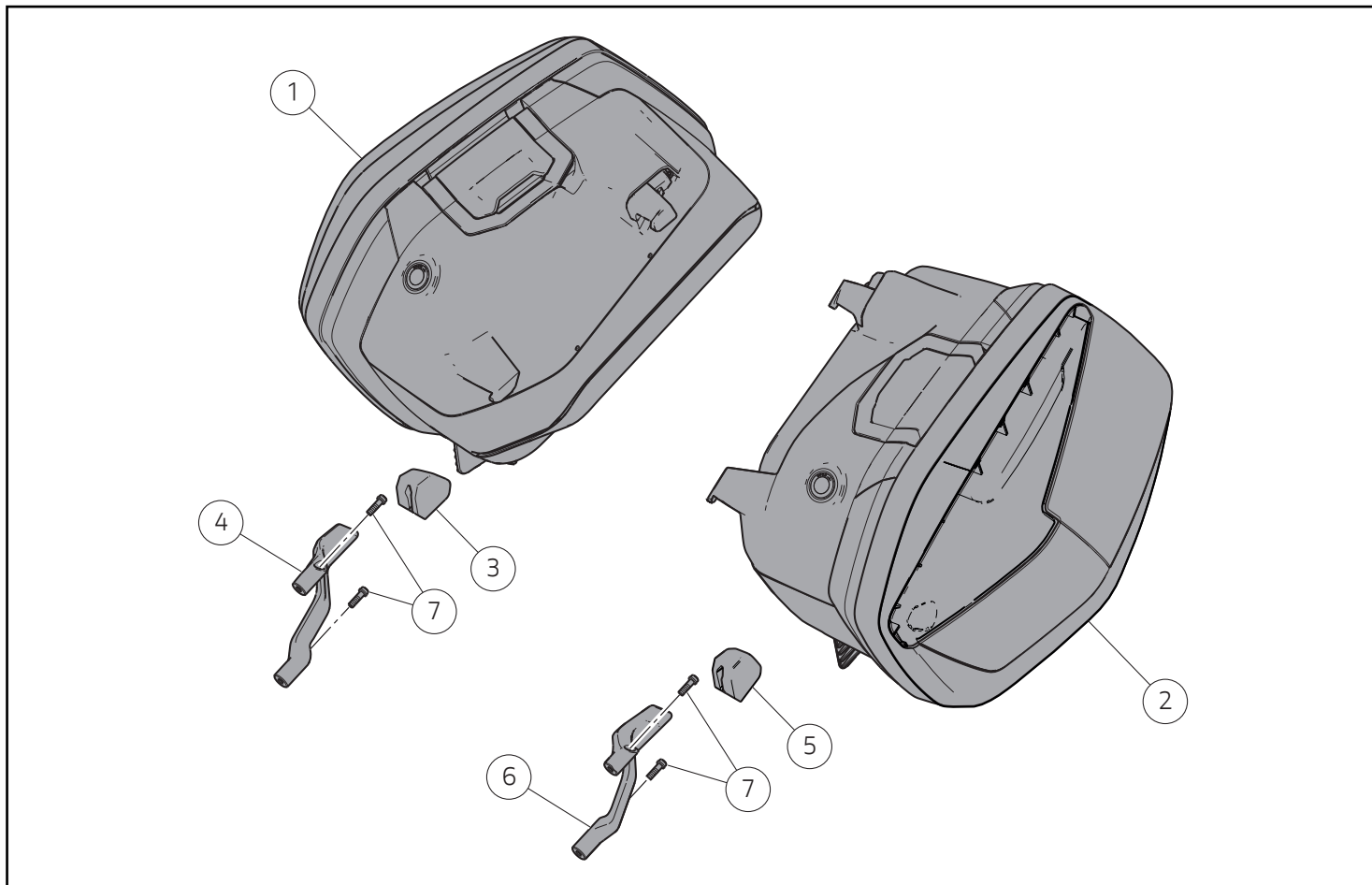
Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.

**Hinweise**

Die für die Montage des Kits erforderliche Dokumentation ist das Werkstatthandbuch des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorradmodells.

**Hinweise**

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



● Important

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

● Important

Ce kit doit être associé à un jeu de caches, disponible dans différentes couleurs. Consulter le DCS (Dealer Communication System) pour choisir parmi les couleurs disponibles.

⚠ Attention

Le kit valises latérales n'est pas compatible avec le kit top case en aluminium.

● Wichtig

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

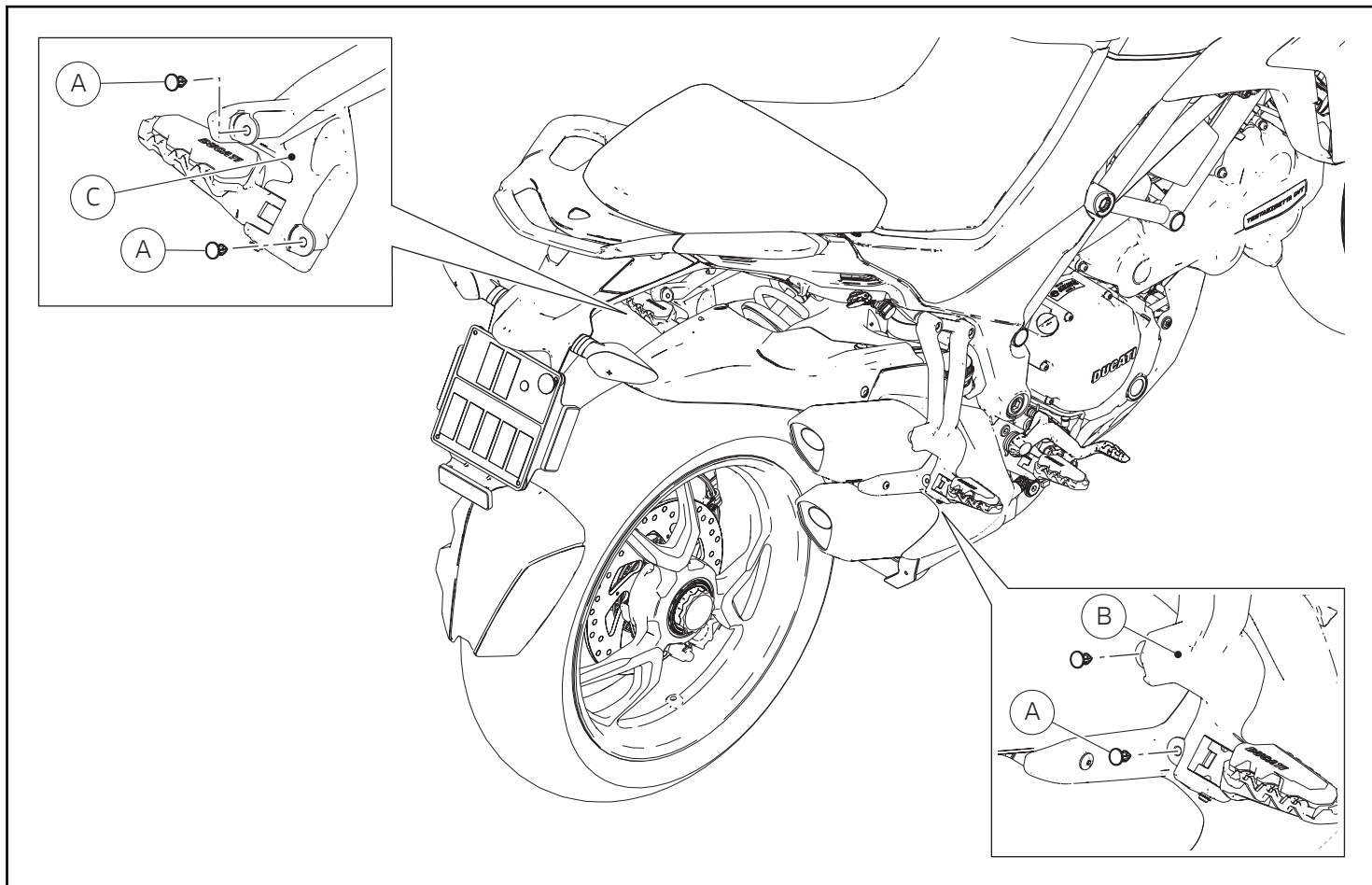
● Wichtig

Dieses Kit ist mit einem Satz von Covern zu kombinieren, die in verschiedenen Farben erhältlich sind. Lesen Sie die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um eine der erhältlichen Farben auszuwählen.

⚠ Achtung

Das Kit Seitenkoffer ist nicht mit dem Kit Topcase kompatibel.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Valise droite	Koffer, rechts
2	Valise gauche	Koffer, links
3	Jet de montage droit	Stopfen, rechts
4	Bride droite	Rechter Bügel
5	Jet de montage gauche	Stopfen, links
6	Bride gauche	Linker Bügel
7	Vis TCHCF M6x20	Zylinderschraube mit Innensechskant und Flansch M6x20

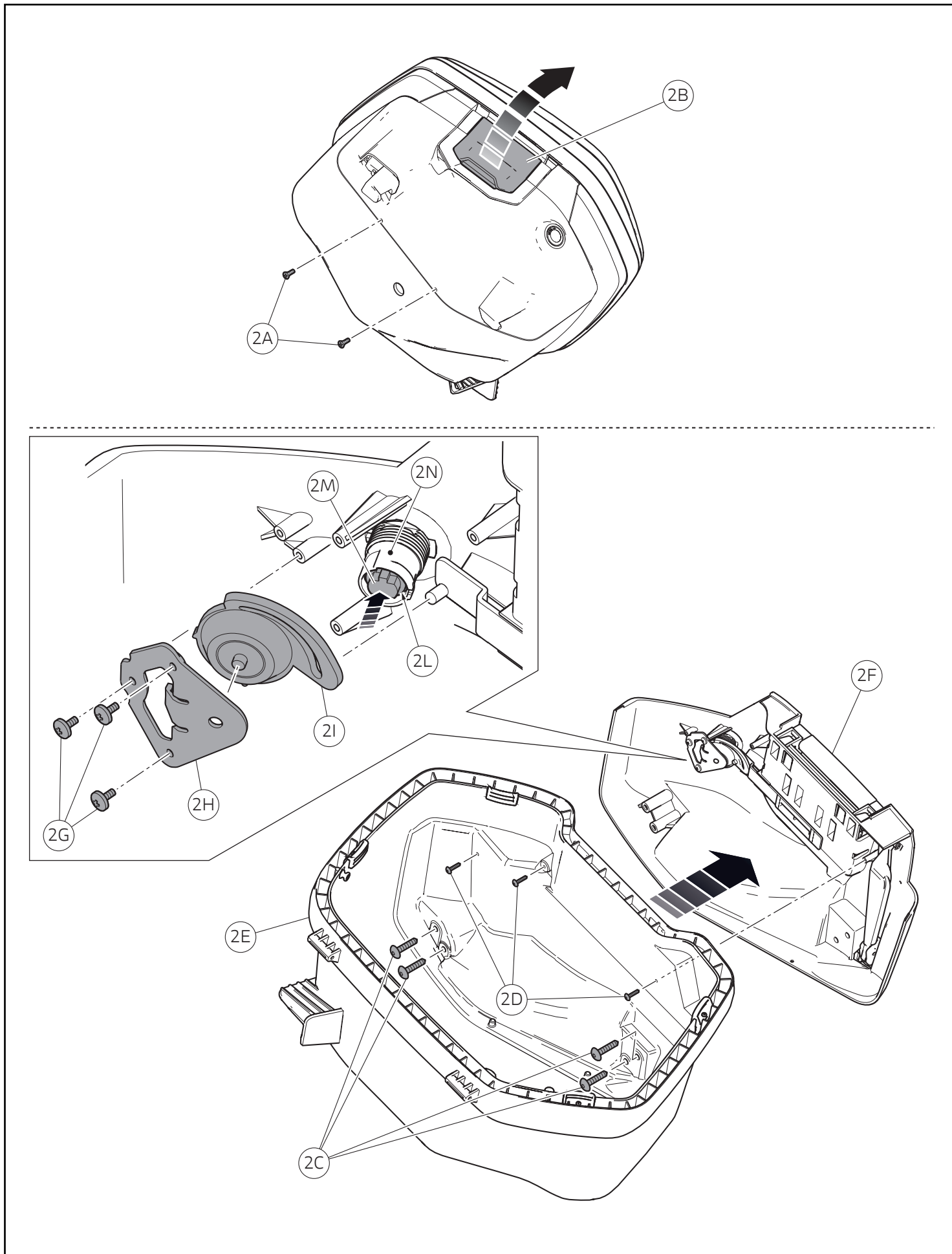


Dépose des composants d'origine

Déposer les bouchons d'origine (A) des plaques de support repose-pied (B) et (C).

Abnahme der Original-Bestandteile

Die Originalstopfen (A) von den Fußrastenhalterplatten (B) und (C) entfernen.



Pose des composants kit



Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.



Remarques

Afin de mieux comprendre les opérations à effectuer pour le remplacement de la serrure, n'est montrée que la valise (2E) sans le couvercle.

Desserrer les 2 vis (2A) et ouvrir la valise en agissant sur la poignée charnière (2B). Récupérer les 2 vis (2A). Desserrer les 4 vis (2C) et les 3 vis (2D) de l'intérieur de la valise (2E) et retirer l'ensemble charnière (2F). Récupérer les 4 vis (2C) et les 3 vis (2D). Desserrer les 3 vis (2G), retirer la plaque de fixation (2H) et la plaque sous la serrure (2I). Récupérer les 3 vis (2G). Déplacer la lamelle de retenue (2L) et retirer au même temps le crampon de la serrure d'origine (2M) du bloc serrure (2N) en le sortant vers l'extérieur.

Montage der Kit-Bestandteile



Wichtig

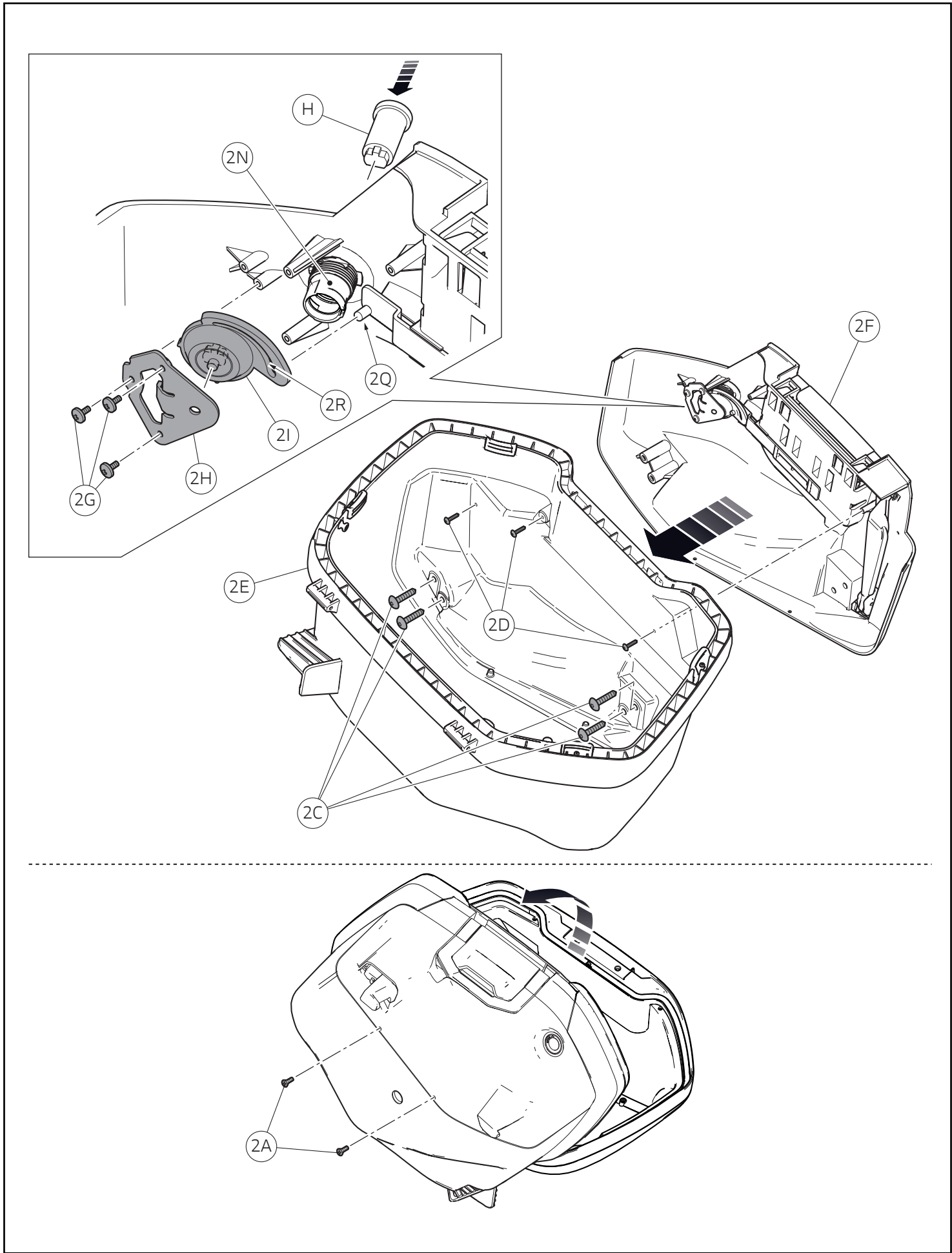
Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.



Hinweise

Zum besseren Verständnis der für den Austausch des Schlosses erforderlichen Arbeitsschritte wird nur der Koffer (2E) ohne Deckel abgebildet.

Die 2 Schrauben (2A) lösen, dann den Koffer durch Betätigen des Scharniergriffs (2B) öffnen. Die 2 Schrauben (2A) aufnehmen. Die 4 Schrauben (2C) und die 3 Schrauben (2D) im Innenbereich des Koffers (2E) lösen und die Scharniereinheit (2F) abnehmen. Die 4 Schrauben (2C) und die 3 Schrauben (2D) aufnehmen. Die 3 Schrauben (2G) lösen, dann die Befestigungsplatte (2H) und die Schlossunterlageplatte (2I) entfernen. Die 3 Schrauben (2G) aufnehmen. Die Rückhaltelamelle (2L) verschieben und gleichzeitig den Sperrzahn des Original-Schlosses (2M) vom Verriegelungsblock (2N) durch Abziehen nach außen entfernen.





Remarques

Afin de mieux comprendre les opérations à effectuer pour le remplacement de la serrure, n'est montrée que la valise (2E) sans le couvercle.

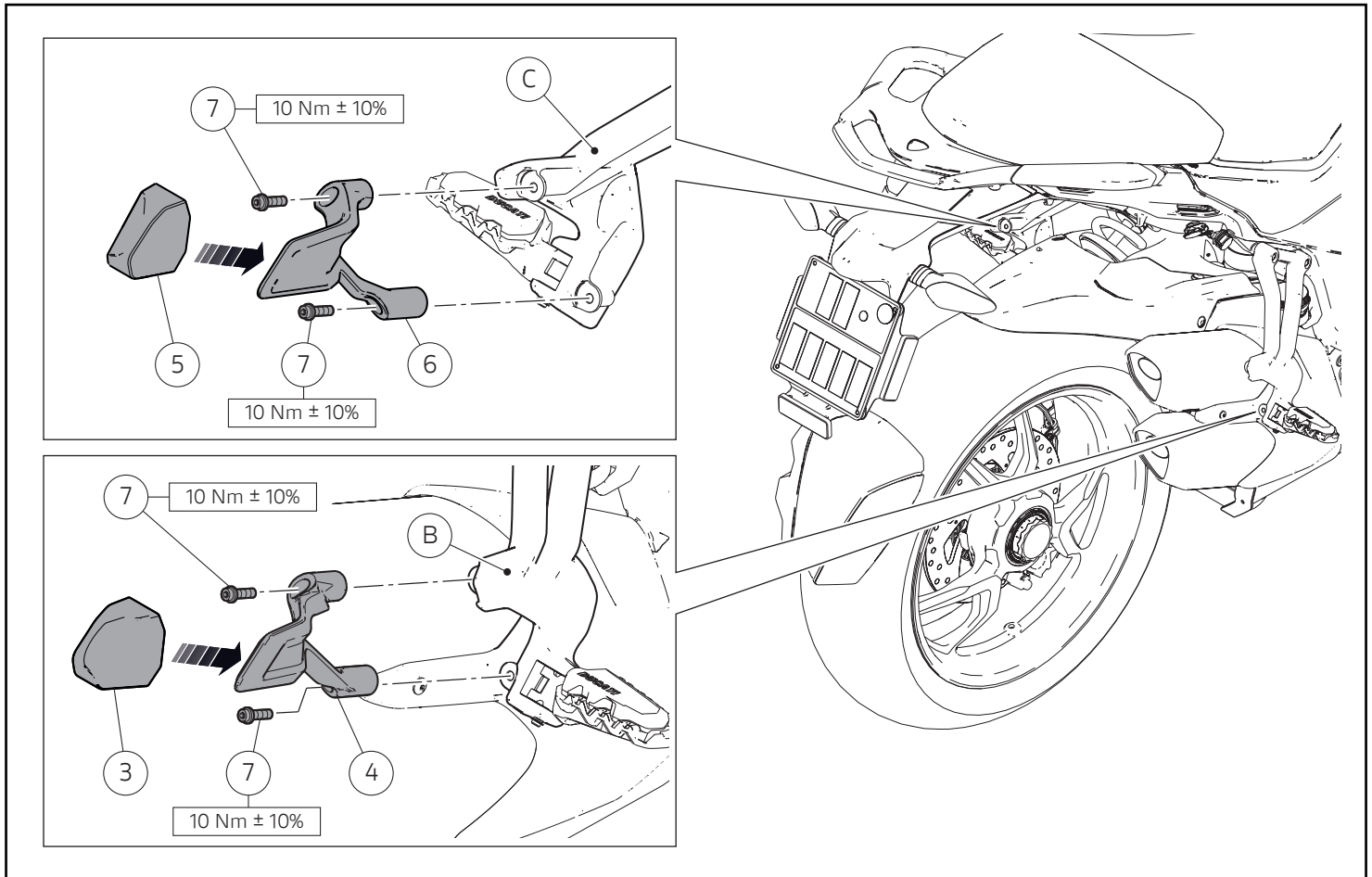
Insérer le crampon de la serrure (H) fourni en dotation à l'intérieur du bloc serrure (2N) jusqu'à faire déclencher la languette de sécurité bloquant les deux pièces entre elles. Positionner la plaque sous la serrure (2I) sur le bloc serrure (2N) en faisant coïncider le cran présent dans la partie inférieure de la plaque avec le repère présent sur le crampon (H). Vérifier que le pivot (2Q) est inséré dans le cran (2R). Positionner la plaque de fixation (2H) et présenter les 3 vis d'origine (2G). Serrer les 3 vis d'origine (2G) à la main. Vérifier le fonctionnement correct du système de serrure. Positionner l'ensemble charnière (2F) sur la valise (2E). Présenter les 4 vis d'origine (2C) et les 3 vis d'origine (2D). Serrer les 4 vis d'origine (2C) et les 3 vis d'origine (2D) à la main. Présenter les 2 vis d'origine (2A). Serrer les 2 vis d'origine (2A) à la main. Refermer la valise.



Hinweise

Zum besseren Verständnis der für den Austausch des Schlosses erforderlichen Arbeitsschritte wird nur der Koffer (2E) ohne Deckel abgebildet.

Den im Lieferumfang des Motorrads enthaltenen Schlosssperrzahn (H) in den Verriegelungsblock (2N) einfügen, bis die Sicherheitslasche einrastet, welche die Teile gegeneinander blockiert. Die Schlossunterlageplatte (2I) am Verriegelungsblock (2N) anordnen und dabei die Aussparung im unteren Bereich der Platte mit der Bezugsmarkierung am Sperrzahn (H) auf Übereinstimmung bringen. Überprüfen, dass sich der Stift (2Q) in das Langloch (2R) eingefügt hat. Die Befestigungsplatte (2H) anordnen und die 3 Original-Schrauben (2G) ansetzen. Die 3 Original-Schrauben (2G) von Hand anziehen. Die korrekte Funktionsweise des Verriegelungssystems überprüfen. Die Scharniereinheit (2F) am Koffer (2E) anordnen. Die 4 Original-Schrauben (2C) und die 3 Original-Schrauben (2D) ansetzen. Die 4 Original-Schrauben (2C) und die 3 Original-Schrauben (2D) von Hand anziehen. Die 2 Original-Schrauben (2A) ansetzen. Die 2 Original-Schrauben (2A) von Hand anziehen. Den Koffer schließen.

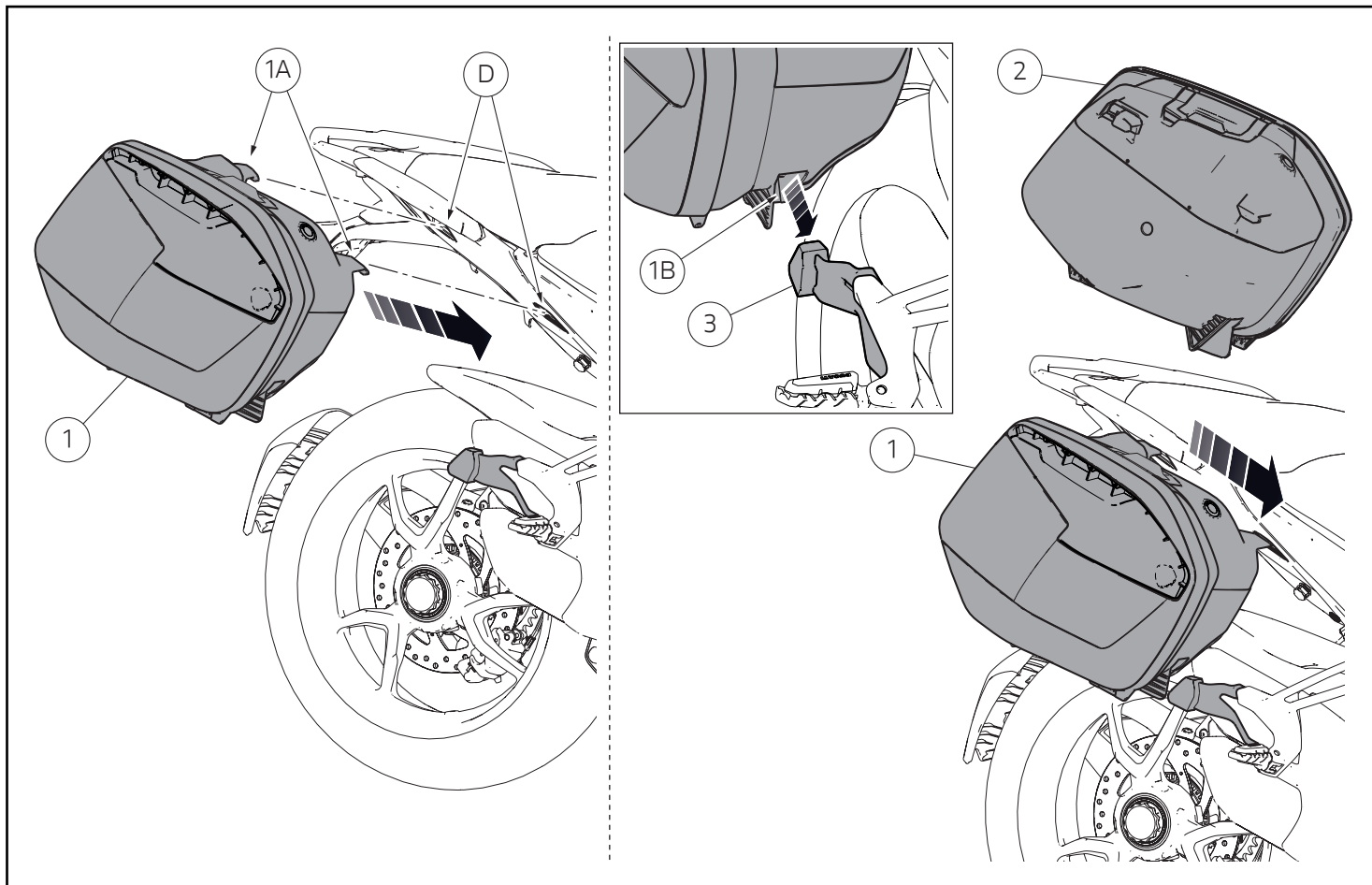


Pose brides latérales

Pré-monter les tampons droit (3) et gauche (5) en les portant jusqu'en butée sur les brides correspondantes (4) et (6). Positionner la bride droite (4) sur la platine de support repose-pied (B) et présenter les 2 vis (7). Serrer au couple de serrage prescrit. Positionner la bride gauche (6) sur la platine de support repose-pied (C) et présenter les 2 vis (7). Serrer au couple de serrage prescrit.

Montage der Seitenbügel

Den rechten (3) und den linken Stopfen (5) montieren und dabei an den jeweiligen Bügeln (4) und (6) auf Anschlag bringen. Den rechten Bügel (4) an der Fußrastenhalterplatte (B) anordnen und die 2 Schrauben (7) ansetzen. Mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Den linken Bügel (6) an der Fußrastenhalterplatte (C) anordnen und die 2 Schrauben (7) ansetzen. Mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Blocage et déblocage valises latérales

Insérer les accrochages supérieurs (1A) de la valise droite (1) dans leurs logements (D), placés dans la partie latérale de la poignée passager. Faire glisser la valise (1) en avant en veillant à ce que le cran (1B), placé sur la partie inférieure, s'encastre dans le tampon droit (3). Le dé clic de la serrure et la rotation de la clé en position de fermeture (clé extractible) signaleront le blocage de la valise (1). Répéter la même opération pour le blocage de la valise gauche (2).

Pour déposer la valise droite (1) tourner la clé en position de déblocage. Sortir la valise (1) en la faisant glisser vers l'arrière du motorcycle. Extraire la valise (1) vers l'extérieur. Répéter la même opération pour le déblocage de la valise gauche (2).

Remarques

Il est possible d'acheter chez un concessionnaire autorisé le kit « Jeu de Sacoques internes pour valises latérales ».

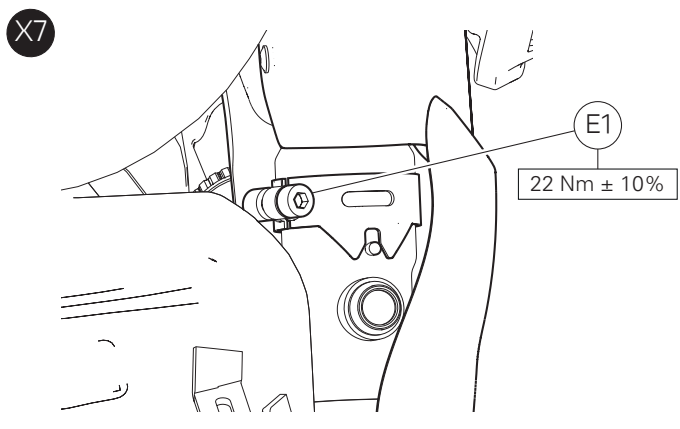
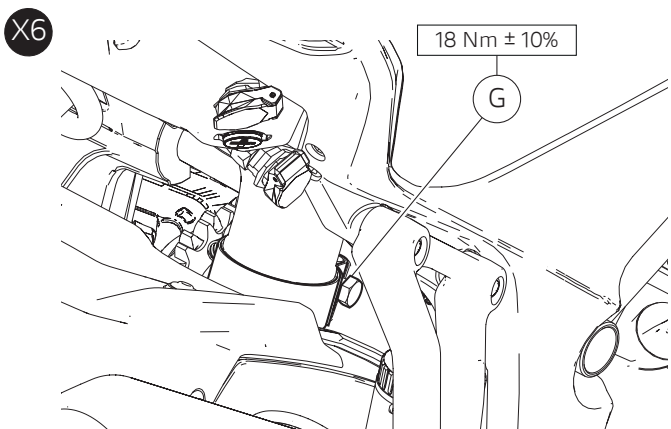
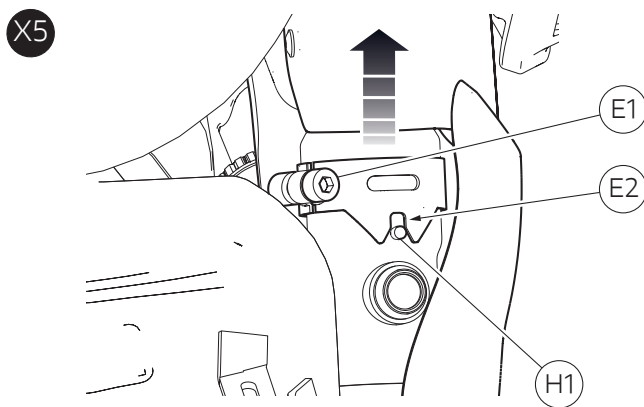
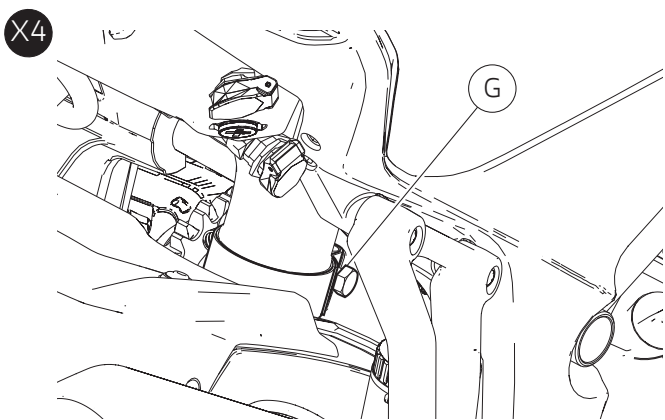
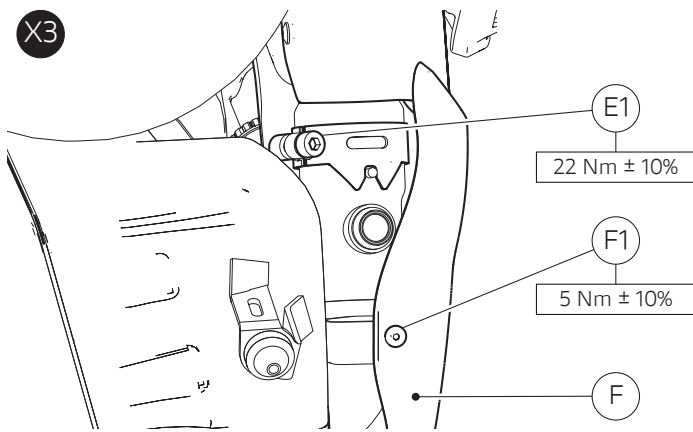
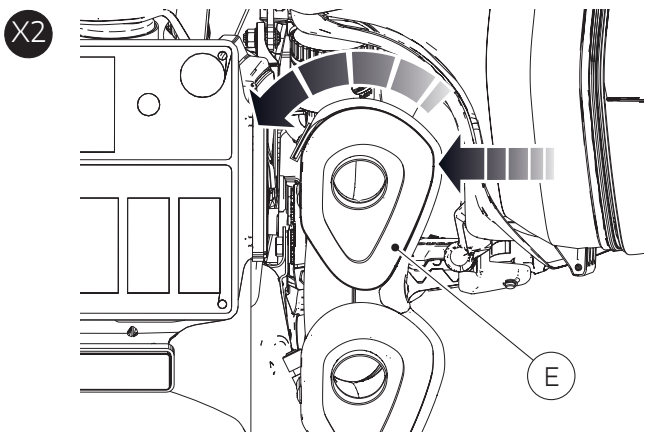
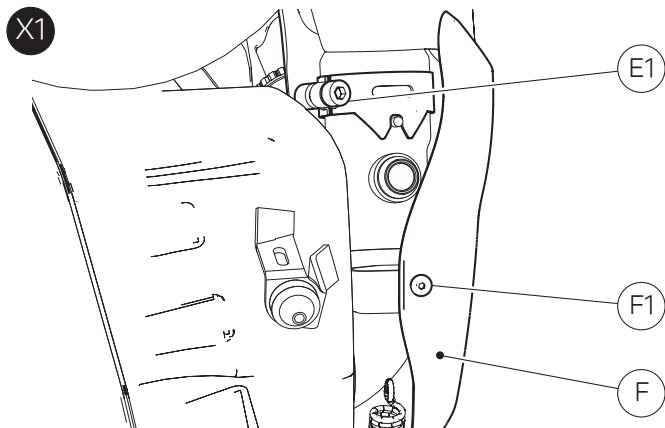
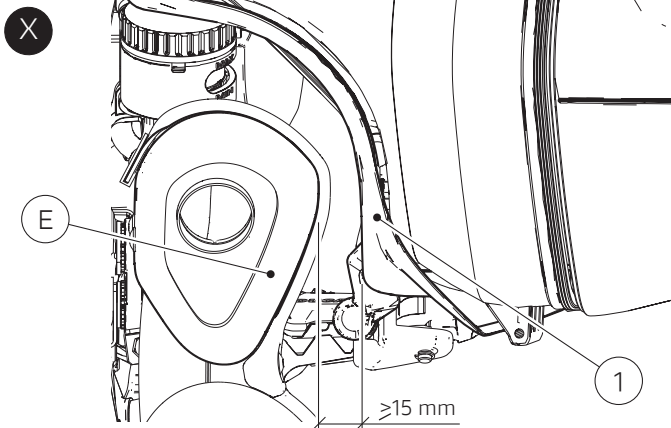
Feststellen und Lösen der Seitenkoffer

Die oberen Verankerungen (1A) des rechten Koffers (1) in die entsprechenden Sitze (D) einfügen, die seitlich am Handgriff vorgesehen wurden. Den Koffer (1) nach vorne schieben und sich dabei darüber vergewissern, dass die Aussparung (1B) im unteren Teil am rechten Stopfen (3) zum Einrasten kommt. Das Einrasten der Schlossverriegelung und das mögliche Drehen des Schlüssels in die Schließposition (Schlüssel abziehbar), werden dann auf die erfolgte Verriegelung des Koffers (1) hinweisen. Das gleiche Verfahren für das Feststellen des linken Koffers (2) wiederholen.

Für die Abnahme des rechten Koffers (1) den Schlüssel in die Löseposition drehen. Den Koffer (1) abziehen und ihn dabei zum Motorradheck gleiten lassen. Den Koffer (1) nach außen hin abnehmen. Das gleiche Verfahren für die Abnahme des linken Koffers (2) wiederholen.

Hinweise

Bei Ihrem Vertragshändler/autorisierten Händler ist auch das Kit „Satz Innentaschen für Seitenkoffer“ erhältlich.



**Attention**

La distance minimale entre le cover supérieur du silencieux (E) et la valise latérale droite (1) avec son support doit être d'au moins 15 mm, comme la figure (X) le montre.

**Attention**

Au cas où il y aurait une interférence entre le cover supérieur du silencieux (E) et la valise latérale droite (1) avec son support ou si la distance est inférieure à 15 mm, il faudra appliquer la procédure corrective suivante :

1. desserrer le collier serre-flex (E1) fixant le silencieux au pré-silencieux et la vis inférieure (F1) fixant le pare-chaleur (F) au pré-silencieux, comme la figure (X1) le montre ;
2. tourner le silencieux dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de sorte à l'éloigner de la zone de contact, comme la figure (X2) le montre ;
3. serrer le collier serre-flex (E1) fixant le silencieux au pré-silencieux et la vis inférieure (F1) fixant le pare-chaleur (F) au pré-silencieux, au couple prescrit, en approchant le silencieux de la roue, comme la figure (X3) le montre.

Au cas où, en suivant la procédure susmentionnée, il ne serait pas possible de garder une distance minimale de 15 mm entre le cover supérieur du silencieux (E) et la valise latérale droite (1) et/ou le support de repose-pied droit passager, procéder comme suit :

1. desserrer le collier serre-flex (G) fixant le collecteur d'échappement vertical au pré-silencieux et pousser le pré-silencieux vers le haut en s'assurant qu'il est parfaitement en place dans son logement, comme la figure (X4) le montre ;
2. desserrer le collier serre-flex (E1) de fixation du silencieux, le déplacer légèrement en arrière (de quelques mm) afin de sortir le cran inférieur en forme de « V » (E2) de la goupille de centrage (H1), puis tourner le silencieux de sorte à augmenter la distance entre le silencieux et le point de contact, comme la figure (X5) le montre ;
3. serrer le collier serre-flex (G) de fixation du collecteur d'échappement vertical au couple prescrit, comme la figure (X6) le montre ;
4. serrer le collier serre-flex (E1) de fixation du silencieux au couple prescrit, comme la figure (X7) le montre.

**Attention**

La vitesse maximale admise avec les valises latérales et le top case ne doit pas dépasser 180 km/h (112 mph) et doit en tout cas respecter les limites prévues par la loi.

**Attention**

Nettoyer les valises latérales avec un chiffon souple et propre en utilisant de l'eau tiède et du savon. Éviter l'utilisation d'agents agressifs ou d'outils rugueux.

**Important**

Une exposition continue et prolongée aux intempéries peut entraîner des changements mineurs ou importants dans la couleur des tissus ou des matériaux.

**Attention**

Le poids maximum transportable dans les valises latérales est de 10 Kg (22 lb). Au cas où on excéderait avec le poids conseillé on risque la rupture des valises mêmes. Ceci peut avoir une influence négative sur la sécurité du pilote.

Lorsqu'on effectue le lavage du motorcycle, il est nécessaire de déposer les valises latérales.

**Achtung**

Der Mindestabstand zwischen der oberen Schalldämpferabdeckung (E) und dem rechten Seitenkoffer (1) sowie entsprechendem Halter muss mindestens 15 mm betragen; siehe Abbildung (X).

**Achtung**

Sollte eine Interferenz zwischen der oberen Schalldämpferabdeckung (E) und dem rechten Seitenkoffer (1) mit entsprechendem Halter erfasst werden, oder sollte der Abstand geringer als 15 mm sein, ist folgende Korrekturmaßnahme erforderlich:

1. die Befestigungsschelle (E1) des Schalldämpfers am Vorschalldämpfer sowie die untere Schraube (F1) der Befestigung des Wärmeschutzes (F) am Vorschalldämpfer gemäß Abbildung (X1) lockern;
2. Den Schalldämpfer gemäß Abbildung (X2) gegen den Uhrzeigersinn drehen, so dass er aus dem Kontaktbereich kommt;
3. Die Befestigungsschelle (E1) des Schalldämpfers am Vorschalldämpfer sowie die untere Schraube (F1) der Befestigung des Wärmeschutzes (F) am Vorschalldämpfer mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen und dabei gemäß Abbildung (X3) den Schalldämpfer dem Rad nähern.

Sollte auch nach dem Ausführen der vorstehenden Arbeitsschritte der Mindestabstand von 15 mm zwischen der Schalldämpferabdeckung (E) und dem rechten Seitenkoffer (1) und/oder des rechten Beifahrerfußrastenhalters nicht gegeben sein, wie folgt verfahren:

1. die Befestigungsschelle (G) des Auspuffkrümmers dessen krechten Zylinders am Vorschalldämpfer lockern, dann nach oben schieben und sich darüber vergewissern, dass er perfekt in seinem Sitz gemäß Abbildung (X4) zum Liegen kommt;
2. die Befestigungsschelle (E1) des Schalldämpfers lockern, ihn leicht zurückdrücken (um ein paar Millimeter), so dass das untere Langloch in V-Form (E2) vom Zentrierstift (H1) abgezogen werden kann. Daraufhin den Schalldämpfer gemäß Abbildung (X5) drehen, so dass der Abstand zwischen dem Schalldämpfer und dem Kontaktpunkt größer wird;
3. die Befestigungsschelle (G) des Auspuffkrümmers dessen krechten Zylinders mit dem angegebenen Anzugmoment gemäß Abbildung (X6) anziehen;
4. die Befestigungsschelle (E1) des Schalldämpfers mit dem angegebenen Anzugmoment gemäß Abbildung (X7) anziehen.

**Achtung**

Die zulässige Höchstgeschwindigkeit mit Seitenkoffern und Topcase darf 180 km/h (112 mph) nicht überschreiten und muss auf jeden Fall innerhalb der gesetzlichen Grenzen liegen.

**Achtung**

Die Seitenkoffer mit einem, in lauwarmem Wasser und Seife getränkten, weichen und sauberen Lappen reinigen. Aggressive oder reibende Mittel sind zu vermeiden.

**Wichtig**

Kontinuierliche und längere Witterungseinflüsse können zu geringfügigen oder deutlichen Farbveränderungen der Gewebe/Materialien führen.

**Achtung**

Das von den Koffern transportierbare Höchstgewicht beträgt 10 kg (22 lb). Sollte das empfohlene Gewicht überschritten werden, könnte es zum Riss der Koffer führen. Dadurch kann die Fahrersicherheit beeinträchtigt werden.

Vor der Wäsche des Motorrads müssen die Seitenkoffer abgenommen werden.

Remarques / Hinweis

Conjunto de bolsas laterais - 96780655A**Side pannier kit - 96780655A****Símbolos**

Para uma leitura rápida e racional foram empregues símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, porque a sua função é não ter de repetir conceitos técnicos ou avisos de segurança. Portanto, devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que surgirem dúvidas sobre o seu significado.

**Atenção**

O não cumprimento das instruções fornecidas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.

**Importante**

Indica a possibilidade de provocar danos no veículo e/ou aos seus componentes se as instruções fornecidas não forem executadas.

**Notas**

Fornecer informações úteis sobre a operação em andamento.

Referências

As peças assinaladas a cinzento e a referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a instalar e os eventuais componentes de montagem fornecidos no conjunto.

As peças com referência alfabética (Ex. Ⓐ) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direito ou esquerdo referem-se ao sentido de avanço da moto.

Advertências gerais**Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada Ducati.

**Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

**Notas**

A documentação necessária para executar a montagem do Conjunto é o Manual de Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.

**Notas**

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte a figura de peças de reposição em anexo.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

**Important**

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

**Notes**

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes**Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

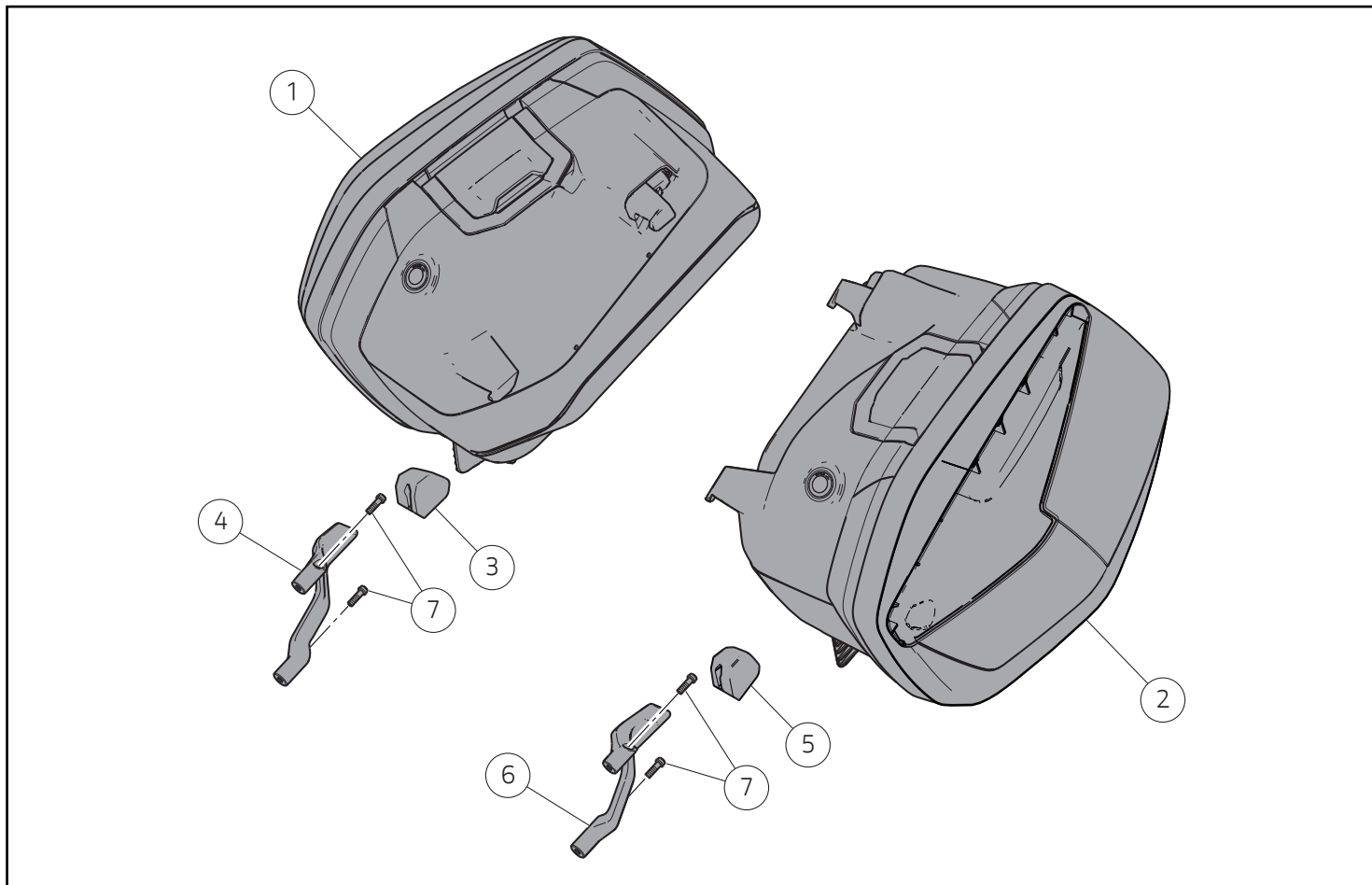
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



● Importante

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

● Importante

Este conjunto deve ser montado com um jogo de coberturas disponíveis em várias cores. Consulte o DCS (Dealer Communication System) para escolher entre as cores disponíveis.

⚠ Atenção

O conjunto bolsas laterais não é compatível com o conjunto top case de alumínio.

● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

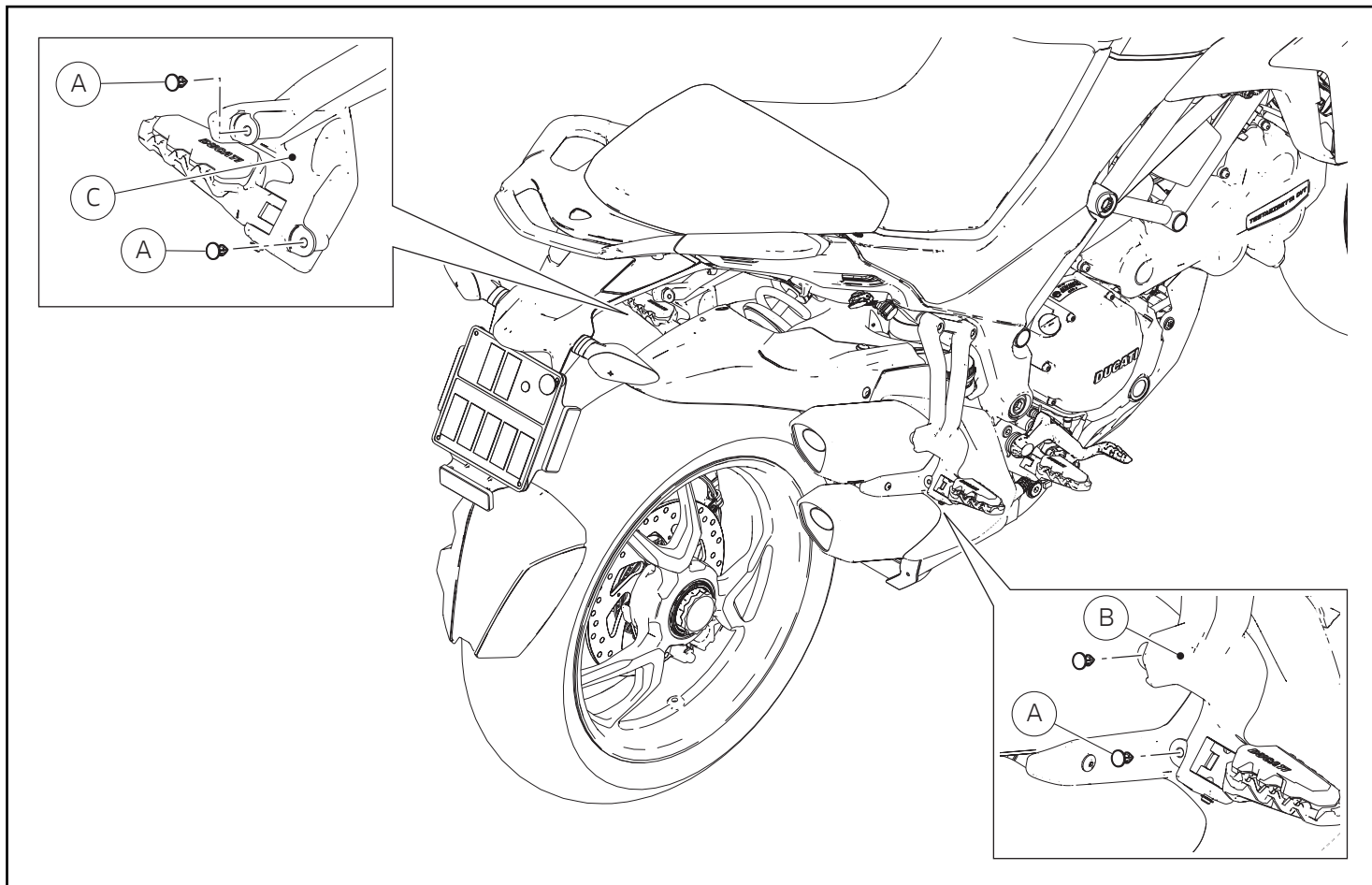
● Important

This kit is to be combined with a set of covers available in various colours. Consult the DCS (Dealer Communication System) to choose among the available colours.

⚠ Warning

The side pannier kit is not compatible with the aluminium top case kit.

Pos.	Denominação	Name
1	Bolsa direita	RH side pannier
2	Bolsa esquerda	LH side pannier
3	Borracha direito	RH pad
4	Braçadeira direita	RH bracket
5	Tampão esquerdo	LH pad
6	Braçadeira esquerda	LH bracket
7	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M6x20	TCEIF screw M6x20

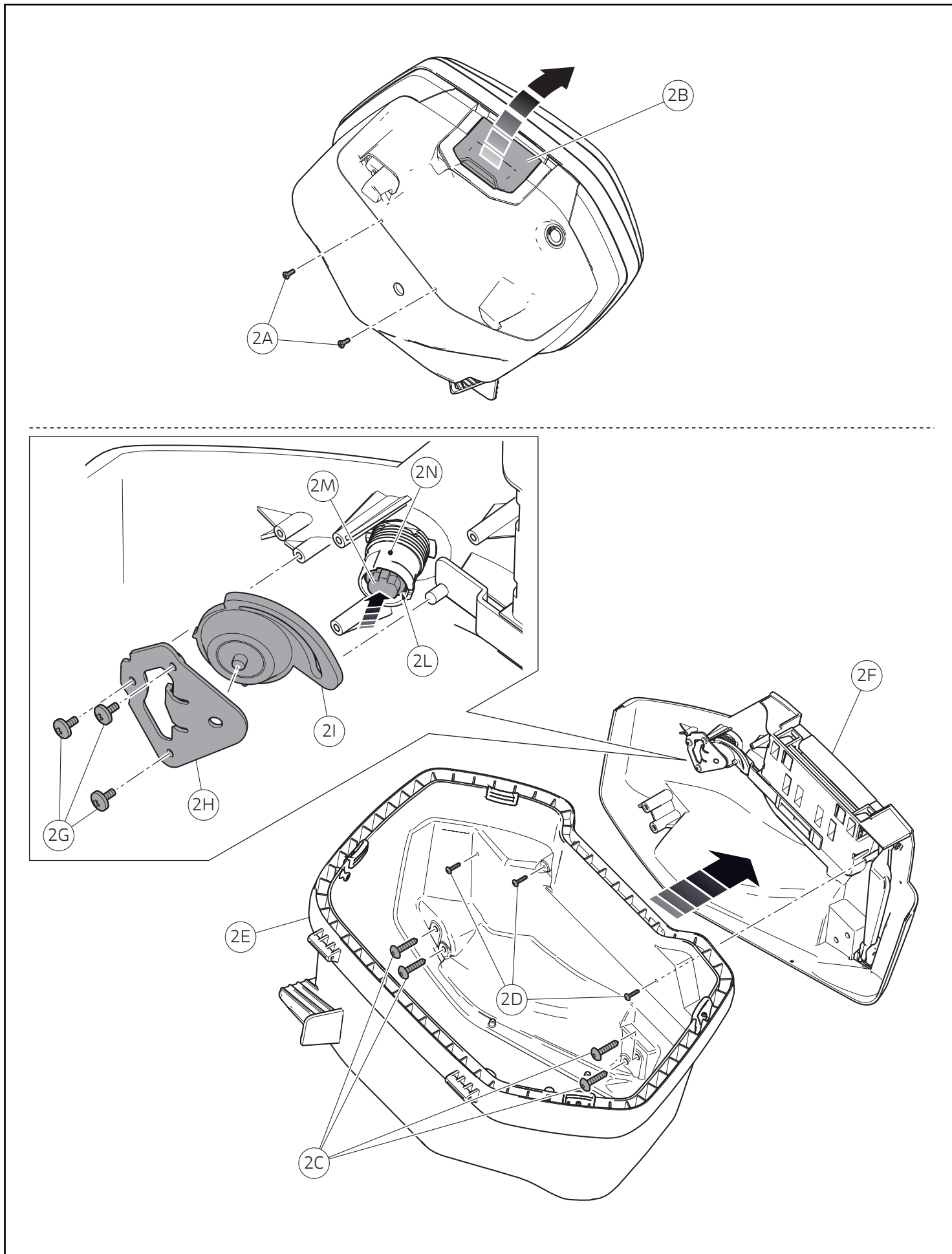


Desmontagem dos componentes originais

Remova as tampas originais (A) dos suportes de patim (B) e (C).

Removing the original components

Remove the original caps (A) from footpeg holder plates (B) and (C).



Montagem dos componentes do conjunto



Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.



Notas

Para entender melhor as operações a executar para a substituição da fechadura, é mostrada apenas a mala (2E) sem a cobertura da bolsa.

Desatarraxe os 2 parafusos (2A) e abra a mala atuando na pega do fecho (2B). Reutilize os 2 parafusos (2A). Desatarraxe os 4 parafusos (2C) e os 3 parafusos (2D) por dentro da mala (2E) e remova o grupo do fecho (2F). Reutilize os 4 parafusos (2C) e os 3 parafusos (2D). Desatarraxe os 3 parafusos (2G), remova a placa de fixação (2H) e a placa inferior da fechadura (2I). Reutilize os 3 parafusos (2G). Desloque a lâmina de retenção (2L) e remova simultaneamente o pino da fechadura original (2M) do bloco da fechadura (2N), retirando-o para fora.

Assembling the kit components



Important

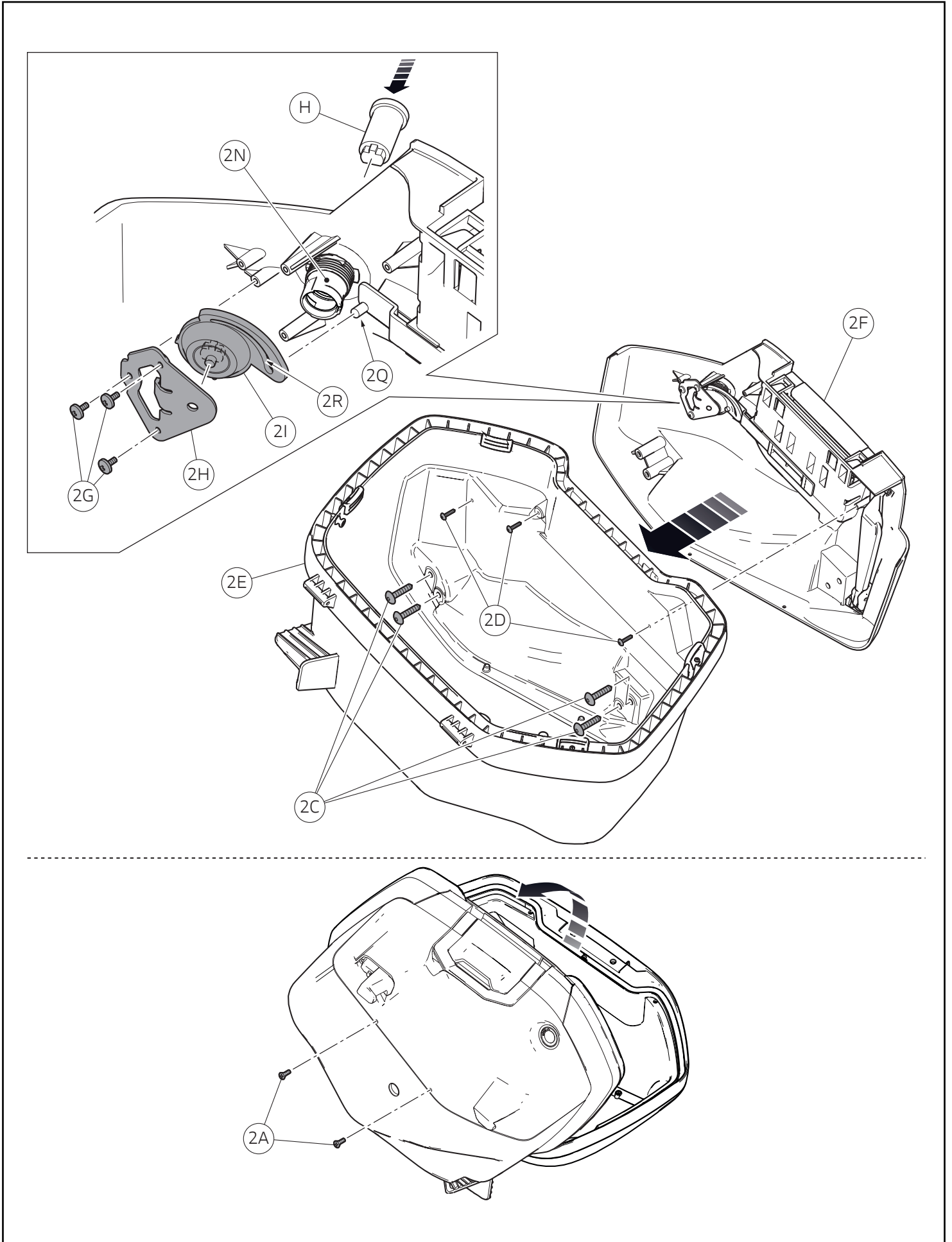
Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.



Notes

In order to better understand the operations to be carried out for lock replacement, only pannier (2E) is shown without the bag cover.

Loosen the no. 2 screws (2A) and open the pannier by means of the front plate handle (2B). Keep the no. 2 screws (2A). Loosen the no. 4 screws (2C) and the no. 3 screws (2D) from inside pannier (2E) and remove front plate unit (2F). Keep the no. 4 screws (2C) and the no. 3 screws (2D). Loosen the no. 3 screws (2G), remove retaining plate (2H) and back plate (2I). Keep the no. 3 screws (2G). Move the retaining reed (2L) and at the same time remove the original lock nipple (2M) from lock unit (2N) sliding it outwards.



**Notas**

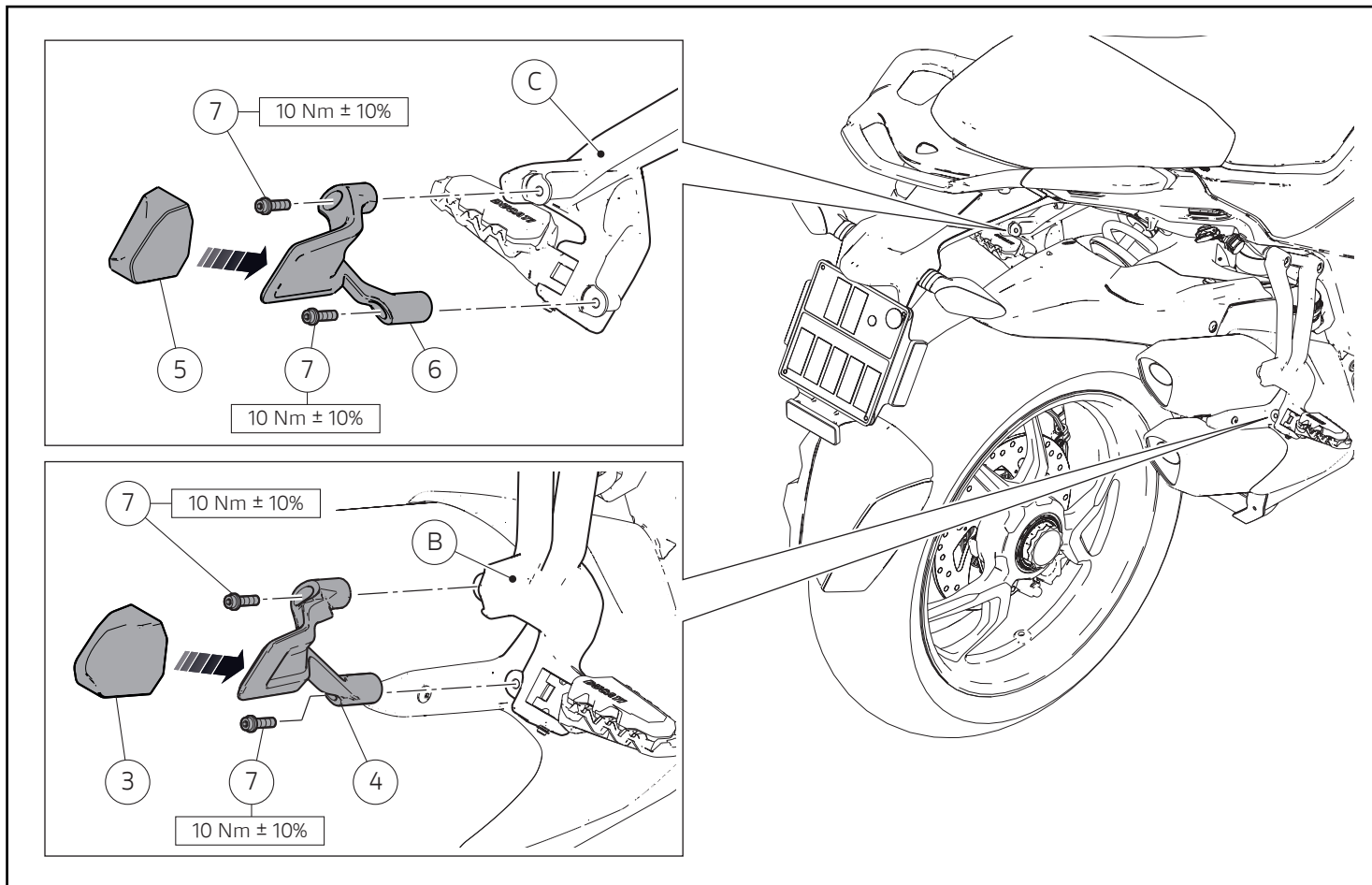
Para entender melhor as operações a executar para a substituição da fechadura, é mostrada apenas a mala (2E) sem a cobertura da bolsa.

Insira o pino da fechadura (H) fornecido com a moto dentro do bloco da fechadura (2N) até encaixar a lingueta de segurança que bloqueia a duas peças entre si. Posicione a placa inferior da fechadura (2I) no bloco da fechadura (2N), alinhando a ranhura presente na parte inferior da placa com a marca de referência presente no pino (H). Verifique se o perno (2Q) está inserido no olhal (2R). Posicione a placa de fixação (2H) e encoste os 3 parafusos originais (2G). Aperte os 3 parafusos originais (2G) à mão. Verifique o funcionamento correto do sistema da fechadura. Posicione o grupo da fechadura (2F) na mala (2E). Encoste os 4 parafusos originais (2C) e os 3 parafusos originais (2D). Aperte os 4 parafusos originais (2C) e os 3 parafusos originais (2D) à mão. Encoste os 2 parafusos originais (2A). Aperte os 2 parafusos originais (2A) à mão. Volte a fechar a mala.

**Notes**

In order to better understand the operations to be carried out for lock replacement, only pannier (2E) is shown without the bag cover.

Fit the supplied lock nipple (H) inside lock unit (2N) until the safety tab locking the two parts clicks in place. Position back plate (2I) on lock unit (2N), matching the recess present on the lower side of plate with the reference mark available on nipple (H). Ensure that pin (2Q) is fitted inside slot (2R). Position the retaining plate (2H) and start the no. 3 original screws (2G). Tighten the no. 3 original screws (2G) by hand. Make sure that lock system works properly. Position front plate unit (2F) on pannier (2E). Start the no. 4 original screws (2C) and the no. 3 original screws (2D). Tighten the no. 4 original screws (2C) and the no. 3 original screws (2D) by hand. Start the no. 2 original screws (2A). Tighten the no. 2 original screws (2A) by hand. Close the pannier.

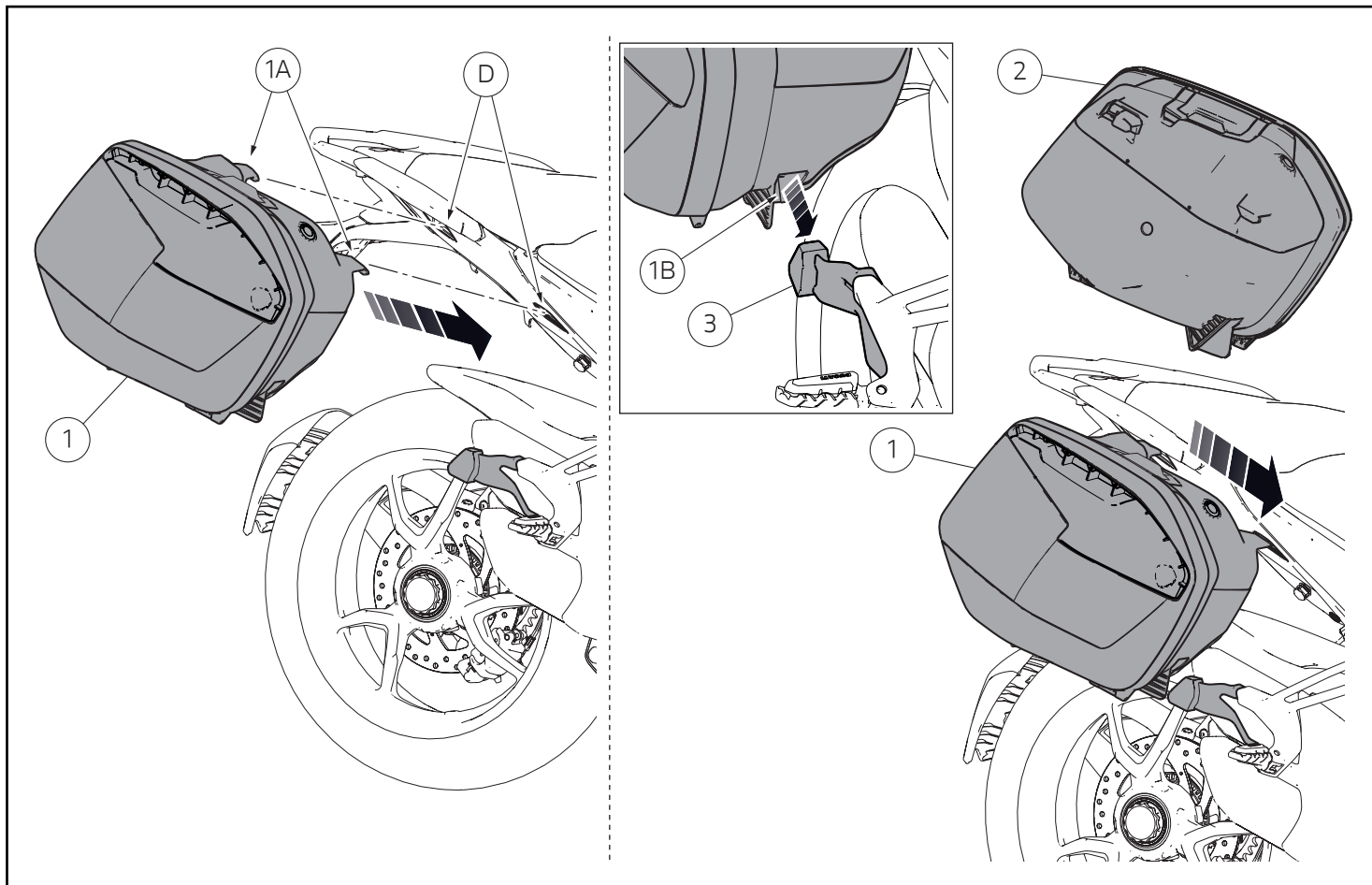


Montagem das braçadeiras laterais

Monte os tampões direito (3) e esquerdo (5) encostando-os até o fundo nas respetivas braçadeiras (4) e (6). Posicione a braçadeira direita (4) no suporte de patim (B) e encoste os 2 parafusos (7). Aperte ao binário indicado. Posicione a braçadeira esquerda (6) no suporte de patim (C) e encoste os 2 parafusos (7). Aperte ao binário indicado.

Side bracket assembly

Pre-assemble the right-hand (3) and left-hand (5) pads driving them fully home on the relevant brackets (4) and (6). Position the right-hand bracket (4) on the footpeg holder plate (B) and start the no. 2 screws (7). Tighten to the specified torque. Position the left-hand bracket (6) on the footpeg holder plate (C) and start the no. 2 screws (7). Tighten to the specified torque.



Bloqueio e desbloqueio das bolsas laterais

Insira os engates superiores (1A) da bolsa direita (1) nas respetivas sedes (D), situadas na parte lateral da pega. Faça a bolsa (1) correr para frente, certificando-se de que a ranhura (1B) situada na parte inferior se encaixe no tampão direito (3). O estalido da fechadura e a rotação da chave na posição de fechamento (chave extraível), avisará da ocorrência do bloqueio da bolsa (1). Repita a mesma operação para o bloqueio da bolsa esquerda (2).

Para remover a bolsa direita (1), rode a chave para a posição de desbloqueio. Retire a bolsa (1) fazendo-a correr para a parte traseira da moto. Extraia a bolsa (1) para fora. Repita a mesma operação para a desmontagem da bolsa esquerda (2).

Notas

É possível adquirir junto a um concessionário/dealer autorizado o Conjunto "Jogo de Bolsas internas para malas laterais".

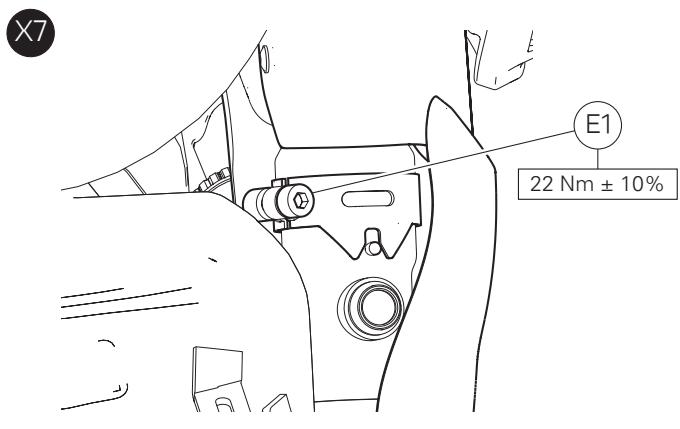
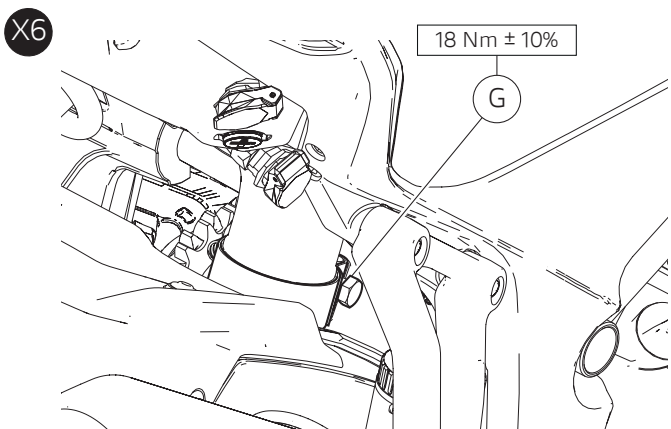
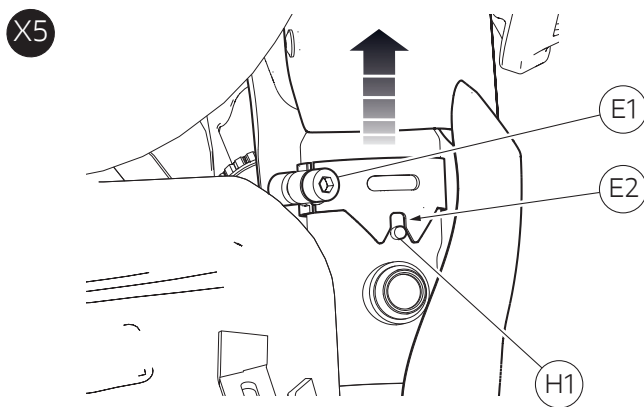
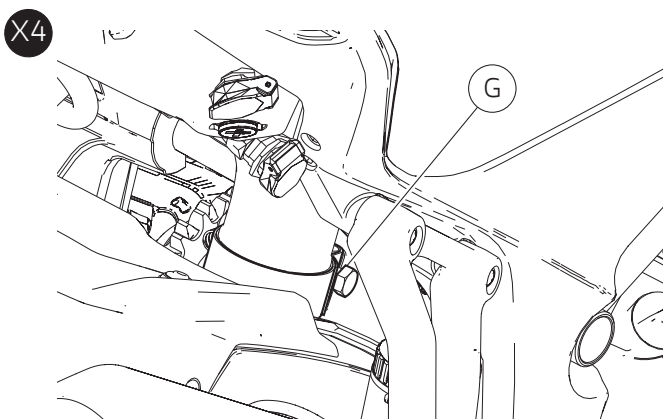
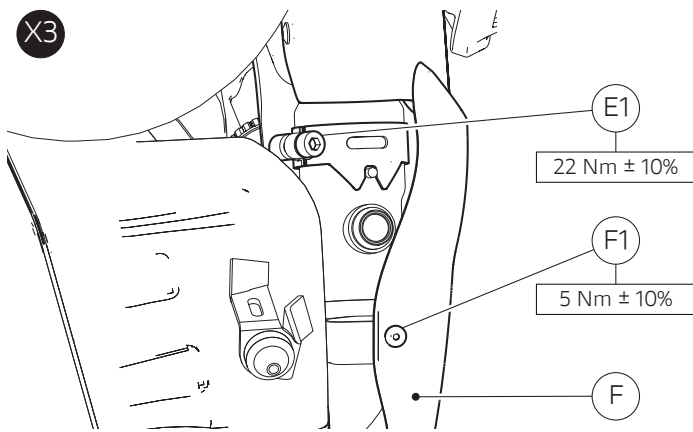
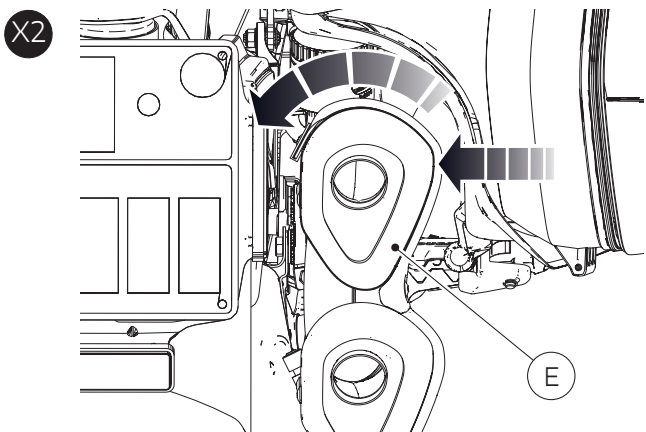
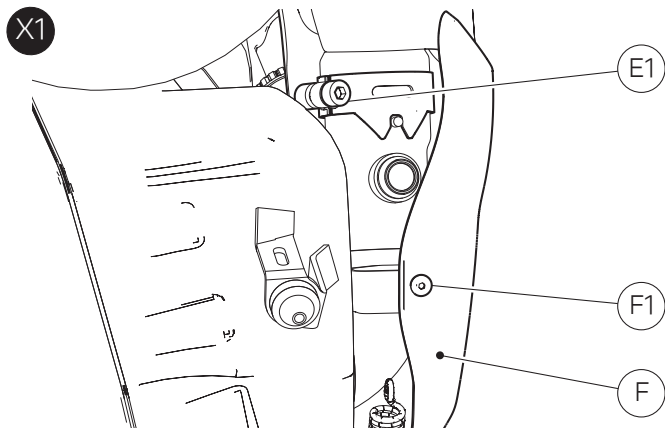
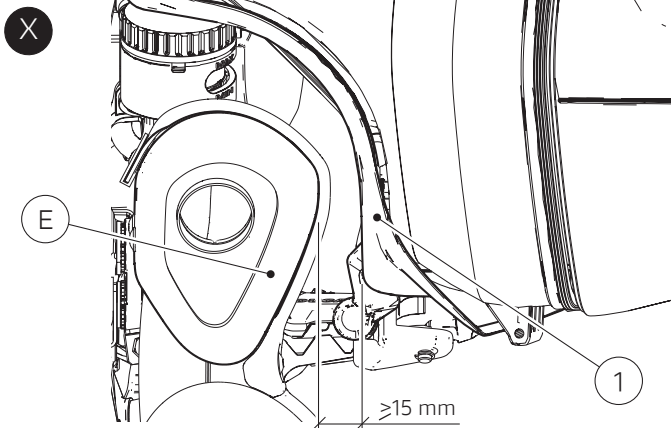
Side pannier locking and release

Fit upper retainers (1A) of right-hand pannier (1) in the suitable seats (D), present on grab handle side part. Slide the pannier (1) forward ensuring that recess (1B) located on the lower side engages into the right-hand pad (3). The click of the lock and the rotation of the key to the locked position (the key can be removed), will indicate that pannier (1) has been locked. Repeat the same procedure to lock left-hand pannier (2).

In order to remove the right-hand pannier (1) turn the key to the release position. Slide pannier (1) towards motorcycle rear end. Remove pannier (1) outwards. Repeat the same procedure to remove left-hand pannier (2).

Notes

The "Inner Bag Set for Side Panniers" Kit can be purchased at an authorised dealer.



 **Atenção**

A distância mínima entre a tampa superior do silenciador (E) e a bolsa lateral direita (1) e o relativo suporte deve ser de ao menos 15mm, como indicado na figura (X).

 **Atenção**

Caso seja identificada uma interferência entre a tampa superior do silenciador (E) e a bolsa lateral direita (1) com o relativo suporte, ou a distância for inferior a 15mm, será necessário aplicar o seguinte procedimento de correção:

1. Alivie a braçadeira de fixação (E1) do silenciador no pré-silenciador e o parafuso inferior (F1) de fixação do protetor antic calor (F) no pré-silenciador, como indicado na figura (X1).
2. Rode o silenciador no sentido anti-horário, de modo a afastá-lo da zona de contacto, como indicado na figura (X2).
3. Aperte a braçadeira de fixação (E1) do silenciador no pré-silenciador e o parafuso inferior (F1) de fixação do protetor antic calor (F) no pré-silenciador, ao binário indicado, aproximando simultaneamente o silenciador da roda, como indicado na figura (X3).

Caso, seguindo o procedimento citado acima, não for garantida uma distância mínima de 15mm entre a tampa superior do silenciador (E) e a bolsa lateral direita (1) e/ou o suporte do patim direito do passageiro, proceda como mostrado a seguir:

1. Alivie a braçadeira de fixação (G) do coletor de escape vertical no pré-silenciador e empurre para cima, certificando-se de que esteja perfeitamente na sede, como indicado na figura (X4).
2. Alivie a braçadeira de fixação (E1) do silenciador, mova-o ligeiramente para trás (por alguns mm) de modo a retirar o olhal inferior em forma de "V" (E2) do perno de centragem (H1). De seguida, rode o silenciador de modo a aumentar a distância entre o silenciador e o ponto de contacto, como indicado na figura (X5).
3. Aperte a braçadeira de fixação (G) do coletor de escape vertical ao binário indicado, como indicado na figura (X6).
4. Aperte a braçadeira de fixação (E1) do silenciador ao binário indicado, como indicado na figura (X7).

 **Atenção**

A velocidade máxima permitida com bolsas laterais e top box não deve exceder 180 km/h (112 mph) e em qualquer caso deve estar em conformidade com os limites legais.

 **Atenção**

Limpe as bolsas laterais com um trapo macio e limpo, utilizando água morna e sabão. Evite usar agentes agressivos ou ferramentas rugosas.

 **Importante**

A contínua e prolongada exposição aos agentes atmosféricos pode causar mínimas ou consideráveis mudanças na cor dos tecidos/materiais.

 **Atenção**

O peso máximo transportável pelas bolsas laterais é de 10 Kg (22 lb). Se exceder o peso aconselhado, risca-se o rompimento das bolsas. Isto pode influenciar negativamente a segurança do condutor.

Quando efetuar a lavagem da moto, será necessário remover as bolsas laterais.

 **Warning**

The minimum distance between silencer upper cover (E) and RH side pannier (1) and its support must be at least 15mm, as shown in figure (X).

 **Warning**

If interference is detected between silencer upper cover (E) and RH side pannier (1) and its support or if the distance is less than 15mm, you will need to follow the following corrective procedure:

1. Loosen clamp (E1) securing silencer to pre-silencer and lower screw (F1) securing heat guard (F) to pre-silencer as shown in figure (X1).
2. Rotate the silencer counter-clockwise to move it from the contact area as shown in figure (X2).
3. Tighten clamp (E1) securing silencer to pre-silencer and lower screw (F1) securing heat guard (F) to pre-silencer to the specified torque while moving the silencer close to the wheel as shown in figure (X3).

If even after following the procedure above it is not possible to obtain a minimum distance of 15mm between silencer upper cover (E) and RH side pannier (1) and/or RH pillion rider footpeg support, proceed as follows:

1. Loosen clamp (G) securing vertical exhaust manifold to pre-silencer and push upwards while ensuring that it is perfectly in its seat as shown in figure (X4).
2. Loosen clamp (E1) of silencer, slightly move it backwards (a few mm) to slide the V-shaped lower slot (E2) off centring pin (H1). Then rotate silencer to increase the distance between silencer and the point of contact, as shown in figure (X5).
3. Loosen clamp (G) of vertical exhaust manifold to the specified torque as shown in figure (X6).
4. Loosen clamp (E1) of silencer to the specified torque as shown in figure (X7).

 **Warning**

The maximum speed allowed with the side panniers and the top case fitted to the bike must not exceed 180 Km/h (112 mph) and within the limits set by the law.

 **Warning**

Clean the side panniers with a soft and clean cloth using lukewarm water and soap. Avoid using aggressive substances or rough tools.

 **Important**

Continuous and prolonged exposure to the elements could result in minor or significant changes in the colour of the fabrics/materials.

 **Warning**

Side pannier max. loading capacity is 10 Kg (22 lb). Should this weight be exceeded, panniers could break. This can affect rider's safety.

When washing the bike, always remove side panniers.

Notas / Notes

Kit bolsas laterales - 96780655A

サイドバッグキット - 96780655A

Símbolos

Para que la lectura resulte más rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos, porque su función es la de sustituir conceptos técnicos o advertencias de seguridad que no serán repetidos. Por lo tanto, deben considerarse verdaderos "recordatorios". Consultar siempre esta página en caso de dudas sobre su significado.

**Atención**

La inobservancia de las instrucciones puede originar situaciones de peligro y lesiones graves o mortales.

**Importante**

Indica la posibilidad de dañar el vehículo y/o sus componentes si no se observan las instrucciones.

**Notas**

Suministra información útil sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los demás componentes de montaje suministrados en el kit.

Los detalles con referencia alfabética (p. ej. A) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecho o izquierdo se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales

**Atención**

Las operaciones indicadas en las páginas siguientes deben realizarlas un técnico especializado o un taller autorizado Ducati.

**Atención**

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

**Notas**

El documento necesario para realizar el montaje del Kit es el Manual de Taller del modelo de moto que poseen.

**Notas**

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。

**警告**

この説明を遵守しなかった場合、重度の負傷および死亡に至る危険性があります。

**重要**

記載されている内容が遵守されない場合、車両および車両部品を損傷するおそれがあることを示しています。

**参考**

実施中の作業について役に立つ情報を提供します。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号（例 ①）で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット（Es. A）で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

右または左という表記は、すべて車両の進行方向に向かっての左右を意味します。

一般警告事項

**警告**

以下のページに記載されている作業は、専門の技術者、またはドゥカティ正規サービスセンターが実施しなければなりません。

**警告**

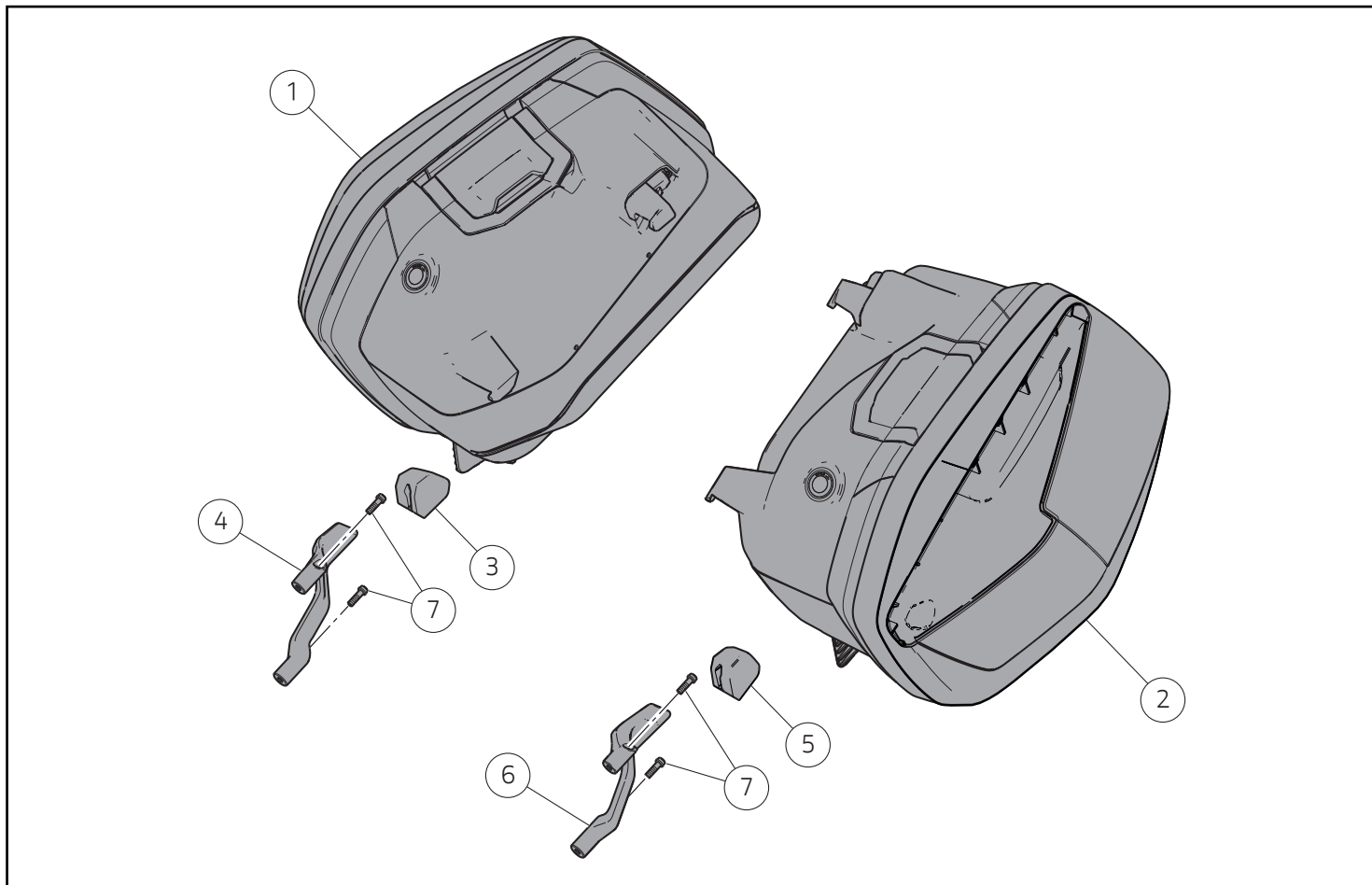
以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

**参考**

キットの取り付けに必要な資料は、お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアルです。

**参考**

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



● Importante

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

● Importante

Este kit se puede combinar con un set de covers disponibles de diferentes colores. Consultar el DCS (Dealer Communication System) para seleccionar de entre los diferentes colores disponibles.

⚠ Atención

El kit bolsas laterales no es compatible con el kit top case de aluminio.

● 重要

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS (Dealer Communication System) から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

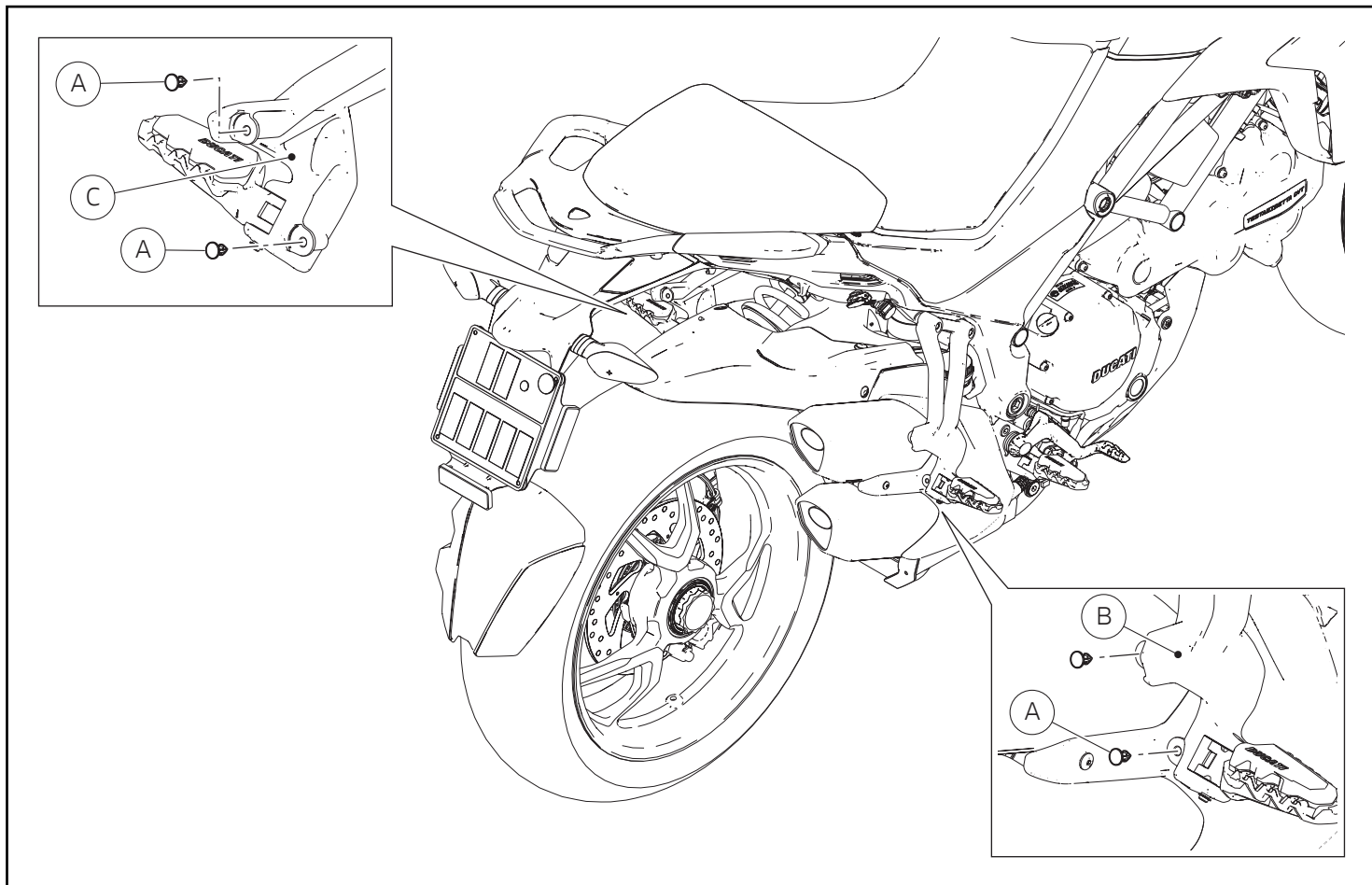
● 重要

本キットは、複数カラーが用意されたカバーセットと組み合わせて取り付けてください。ご利用いただけるカラーの選択につきましては、DCS (ドゥカティ・コミュニケーション・システム) をご覧ください。

⚠ 警告

サイドバッグキットは、アルミニウム製トップケースキットと一緒にご使用いただけません。

Pos.	Denominación	名称
1	Bolsa derecha	右バッグ
2	Bolsa izquierda	左バッグ
3	Punzón derecho	右バッファー
4	Sostén derecho	右ブラケット
5	Tope izquierdo	左バッファー
6	Sostén izquierdo	左ブラケット
7	Tornillo TCEIF M6x20	スクリュー TCEIF M6x20

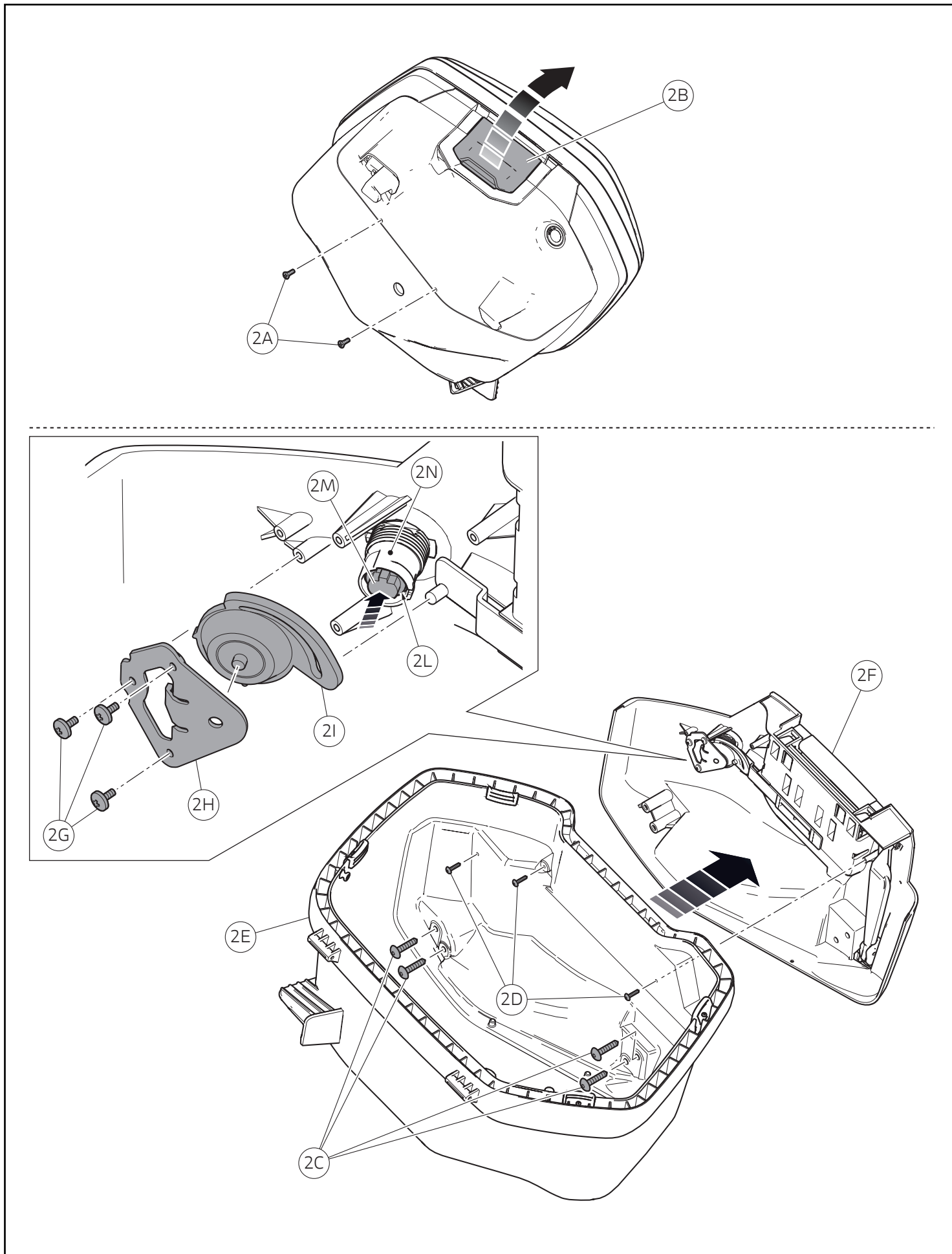


Desmontaje componentes originales

Quitar los tapones originales (A) de las placas porta estribo (B) y (C).

オリジナル構成部品の取り外し

オリジナルキャップ (A) をフットペグプレート (B) および (C) から取り外します。



Montaje componentes kit



Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.



Notas

Para entender mejor las operaciones a realizar para la sustitución de la cerradura, sólo se muestra la maleta (2E) sin la tapa bolsa.

Desatornillar los 2 tornillos (2A) y abrir la maleta usando el asa bisagra (2B). Recuperar los 2 tornillos (2A). Desatornillar los 4 tornillos (2C) y los 3 tornillos (2D) desde el interior de la maleta (2E) y quitar el grupo bisagra (2F). Recuperar los 4 tornillos (2C) y los 3 tornillos (2D). Desatornillar los 3 tornillos (2G), quitar la placa de fijación (2H) y la placa cerradura de contacto (2I). Recuperar los 3 tornillos (2G). Desplazar la lámina de retención (2L) y quitar contemporáneamente el trinquete cerradura original (2M) del bloque cerradura (2N) deslizándolo hacia el exterior.

キット部品の取り付け



重要

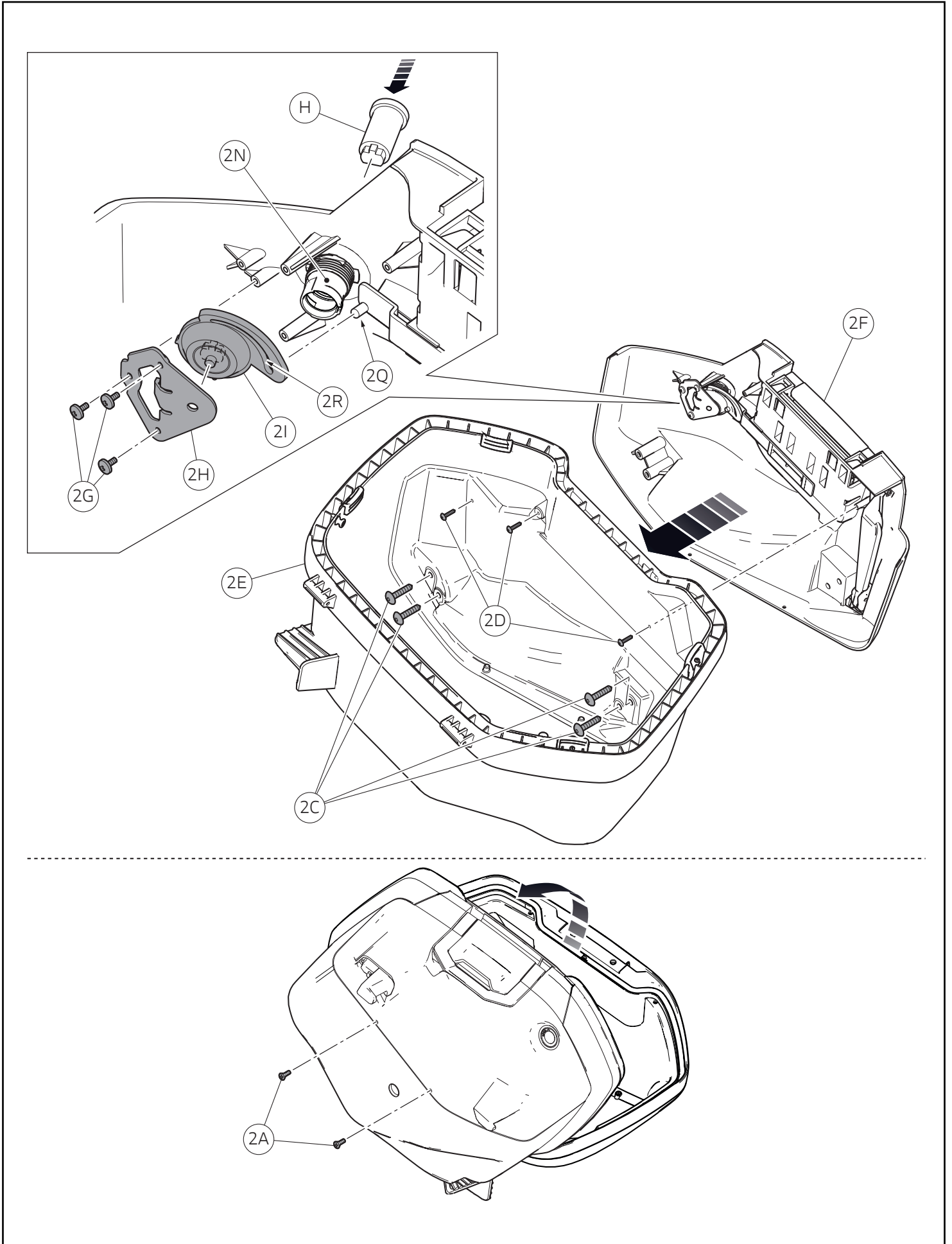
取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。



参考

ロックの交換作業を分かりやすくするために、バッグのカバーを省略してケース (2E) のみを表示しています。

2 本のスクリュー (2A) を緩めて外し、留め金ハンドル (2B) を操作してケースを開きます。2 本のスクリュー (2A) を回収します。4 本のスクリュー (2C)、3 本のスクリュー (2D) をケース (2E) の内側から緩めて外し、留め金ユニット (2F) を取り外します。4 本のスクリュー (2C) と 3 本のスクリュー (2D) を回収します。3 本のスクリュー (2G) を緩めて外し、固定用プレート (2H) とアンダーロックプレート (2I) を取り外します。3 本のスクリュー (2G) を回収します。サポートプレート (2L) を動かし、同時にオリジナルのキーシリンダー (2M) を外側に引いてロックブロック (2N) から取り外します。





Notas

Para entender mejor las operaciones a realizar para la sustitución de la cerradura, sólo se muestra la maleta (2E) sin la tapa bolsa.

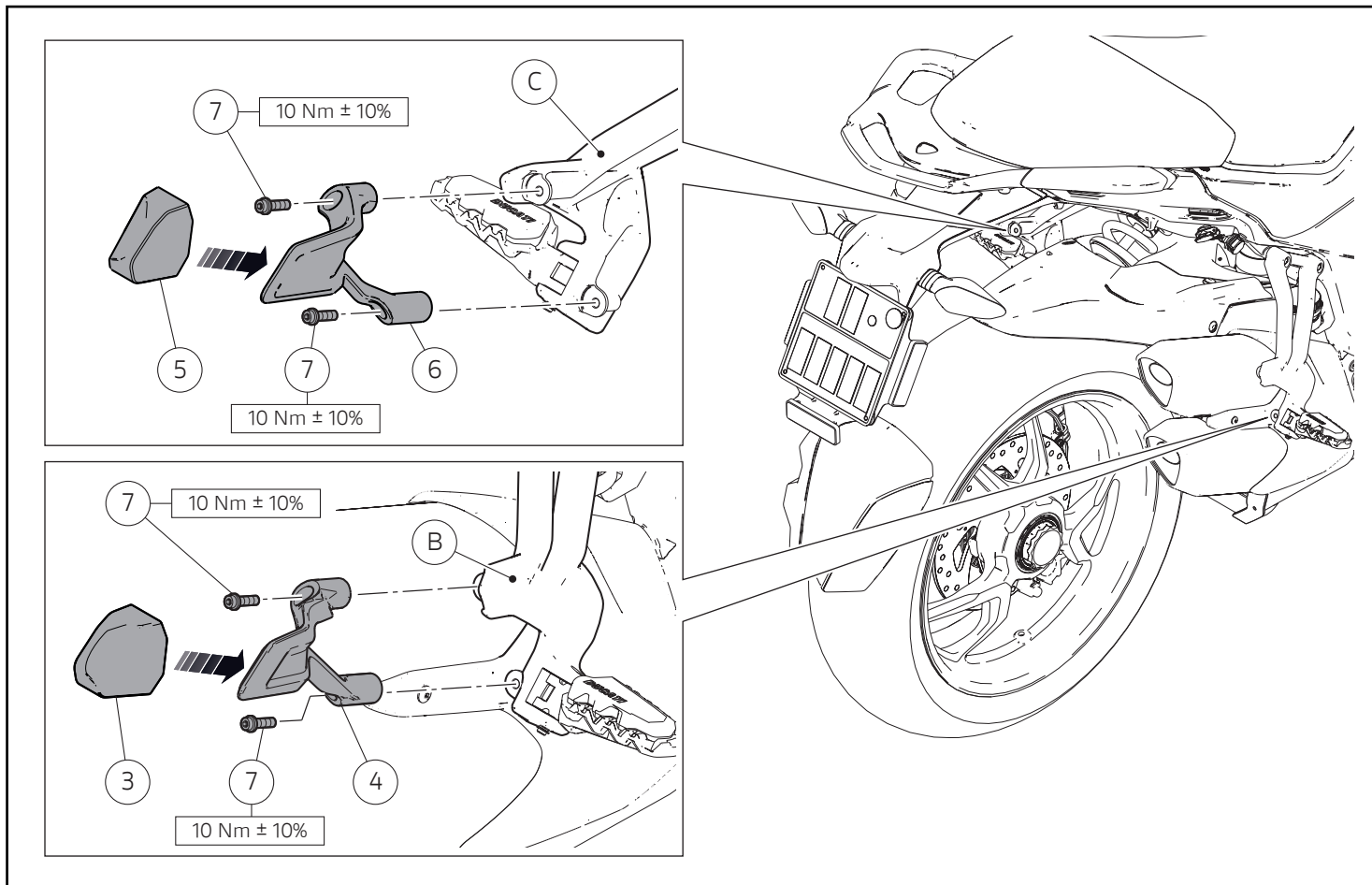
Introducir el trinquete cerradura (H) en dotación con la moto en el bloque cerradura (2N) hasta que dispare la lengüeta de seguridad que bloquea las dos piezas entre sí. Colocar la placa cerradura de contacto (2I) en el bloque cerradura (2N), haciendo coincidir la muesca en la parte inferior de la placa con la marca de referencia presente en el trinquete (H). Comprobar que el perno (2Q) esté introducido en el ojal (2R). Colocar la placa de fijación (2H) e introducir los 3 tornillos originales (2G). Ajustar los 3 tornillos originales (2G) a mano. Verificar el correcto funcionamiento del sistema cerradura. Colocar el grupo bisagra (2F) en la maleta (2E). Introducir los 4 tornillos (2C) y los 3 tornillos originales (2D). Ajustar los 4 tornillos originales (2C) y los 3 tornillos originales (2D) a mano. Introducir los 2 tornillos originales (2A). Ajustar los 2 tornillos originales (2A) a mano. Cerrar la maleta.



参考

ロックの交換作業を分かりやすくするために、バッグのカバーを省略してケース (2E) のみを表示しています。

セーフティロックがかかり二つの部品が固定されるまで、車両に付属のキーシリンダー (H) をロックブロック (2N) 内側に挿入します。アンダーロックプレート (2I) をロックブロック (2N) に配置します。このとき、プレート下側の溝とシリンダー (H) の基準マークを合わせます。ピン (2Q) が溝 (2R) に挿入されていることを確認します。固定用プレート (2H) を配置し、3本のオリジナルスクリュー (2G) を差し込みます。3本のオリジナルスクリュー (2G) を手で締め付けます。ロックシステムが正常に動作することを確認します。留め金ユニット (2F) をケース (2E) に配置します。4本のオリジナルスクリュー (2C) と3本のオリジナルスクリュー (2D) を差し込みます。4本のオリジナルスクリュー (2C) と3本のオリジナルスクリュー (2D) を手で締め付けます。2本のオリジナルスクリュー (2A) を差し込みます。2本のオリジナルスクリュー (2A) を手で締め付けます。ケースを閉じます。

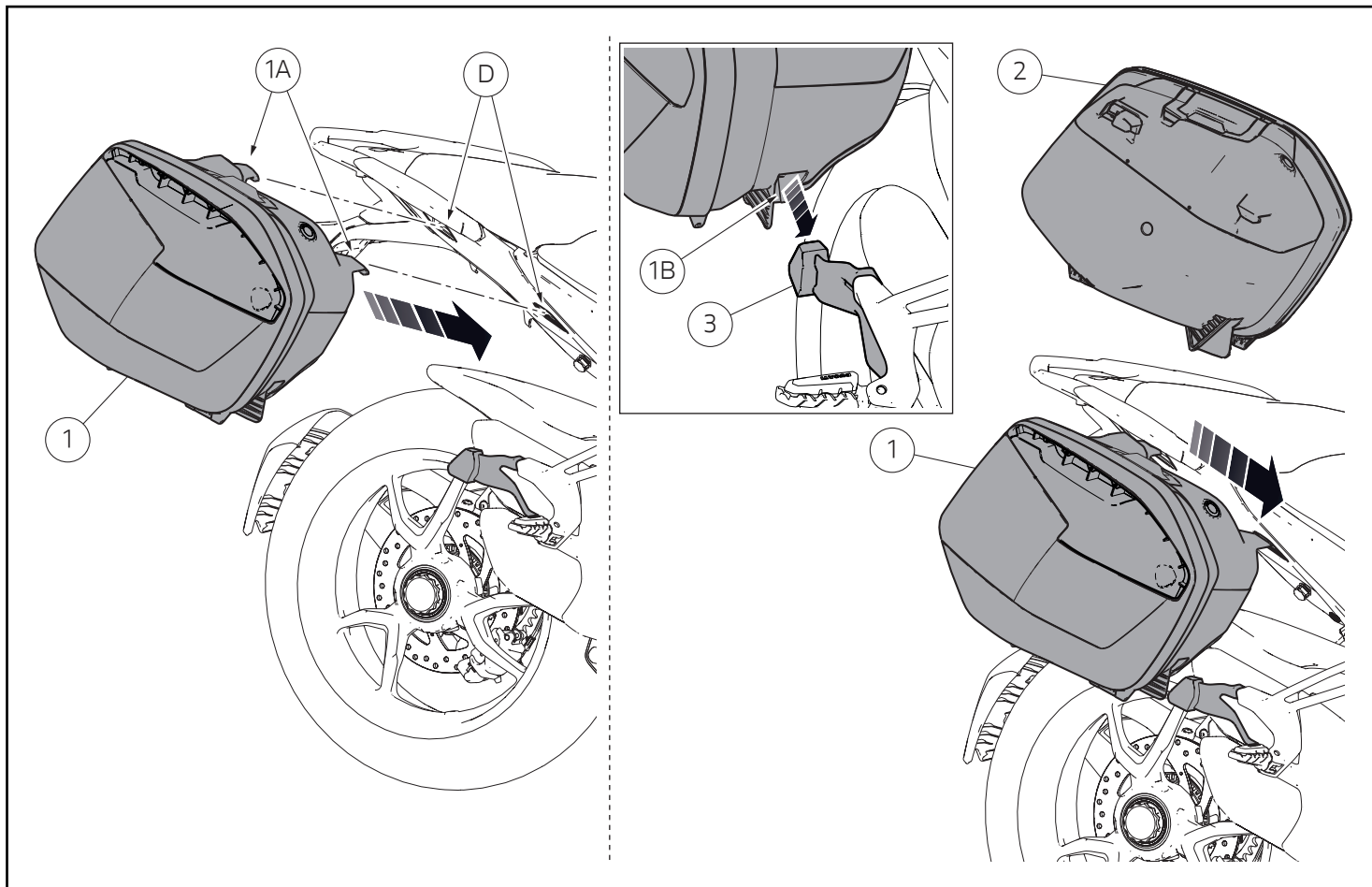


Montaje sostenes laterales

Pre-ensamblar los punzones derecho (3) e izquierdo (5) llevándolos a tope en los sostenes respectivos (4) y (6). Colocar el sostén derecho (4) en la placa porta estribo (B) e introducir los 2 tornillos (7). Ajustar al par de apriete indicado. Colocar el sostén izquierdo (6) en la placa porta estribo (C) e introducir los 2 tornillos (7). Ajustar al par de apriete indicado.

サイドブラケットの取り付け

右パッド (3) および左パッド (5) をそれぞれブラケット (4) および (6) に奥まで取り付けます。右ブラケット (4) をフットペグホルダープレート (B) に配置し、2 本のスクリュー (7) を差し込みます。規定のトルクで締め付けます。左ブラケット (6) をフットペグホルダープレート (C) に配置し、2 本のスクリュー (7) を差し込みます。規定のトルクで締め付けます。



Bloqueo y desbloqueo bolsas laterales

Introducir los enganches superiores (1A) de la bolsa derecha (1) en los alojamientos correspondientes (D), puestos en la parte lateral del asa. Hacer deslizar la bolsa (1) hacia adelante asegurándose de que la muesca (1B) puesta en la parte inferior se encastre en el punzón derecho (3). La muesca de la cerradura y la rotación de la llave en posición de cierre (llave extraíble) avisará del bloque de la bolsa (1). Repetir esta misma operación para el bloqueo de la bolsa izquierda (2).

Para quitar la bolsa derecha (1) girar la llave en posición de desbloqueo. Extraer la bolsa (1) deslizando hacia la parte trasera de la moto. Extraer la bolsa (1) hacia el exterior. Repetir esta misma operación para el desmontaje de la bolsa izquierda (2).

👁️ Notas

Es posible adquirir el Kit "Set Bolsas internas para maletas laterales" en un concesionario/dealer autorizado.

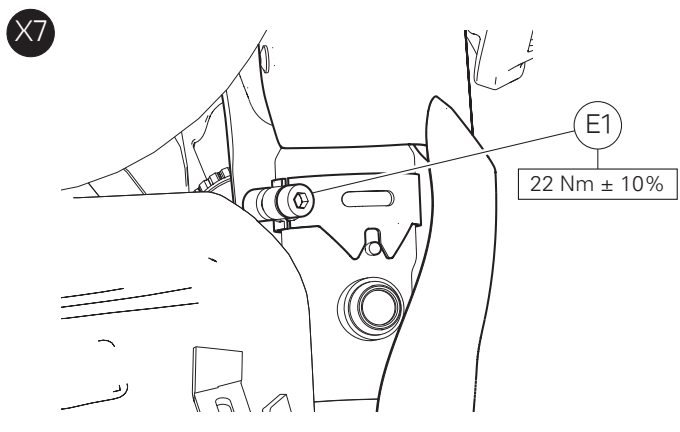
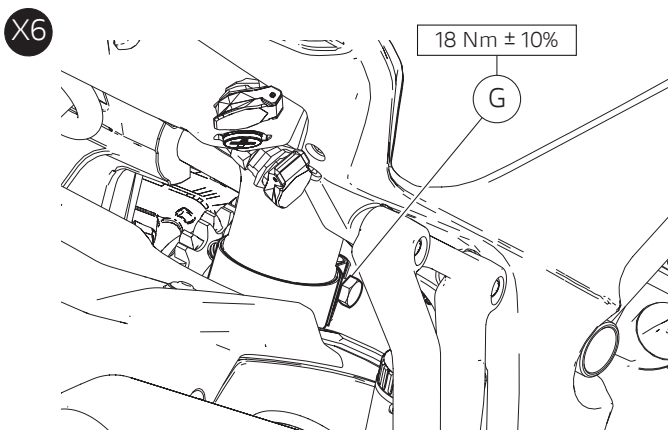
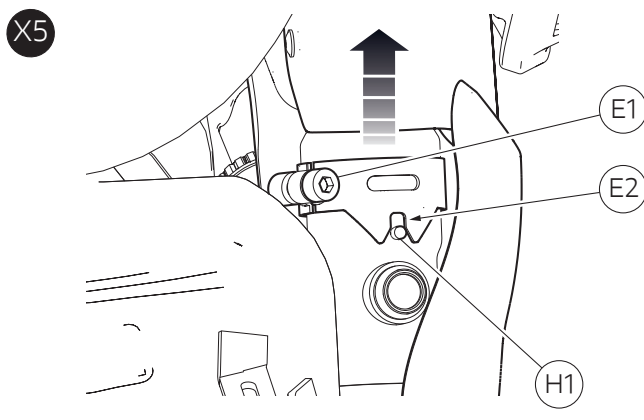
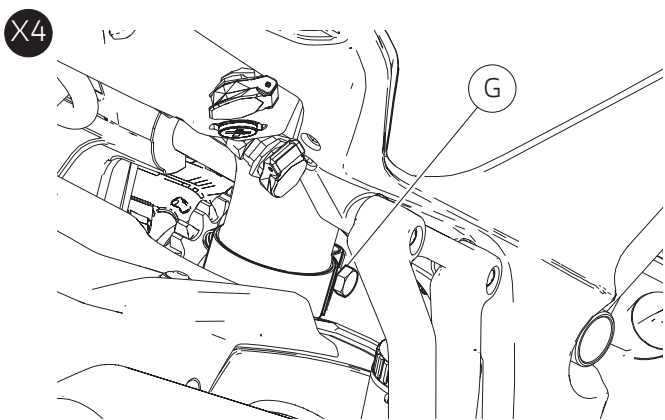
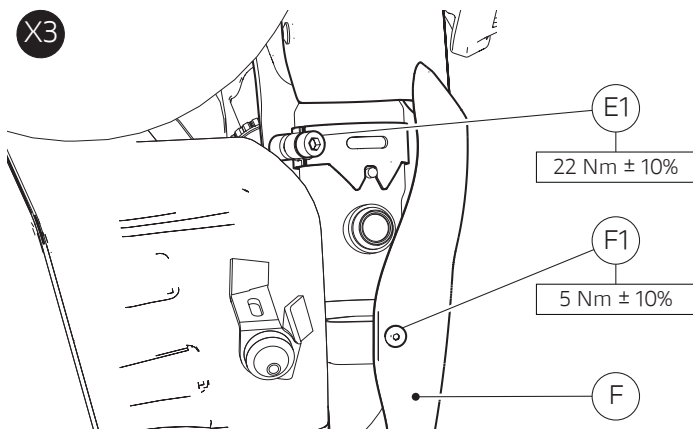
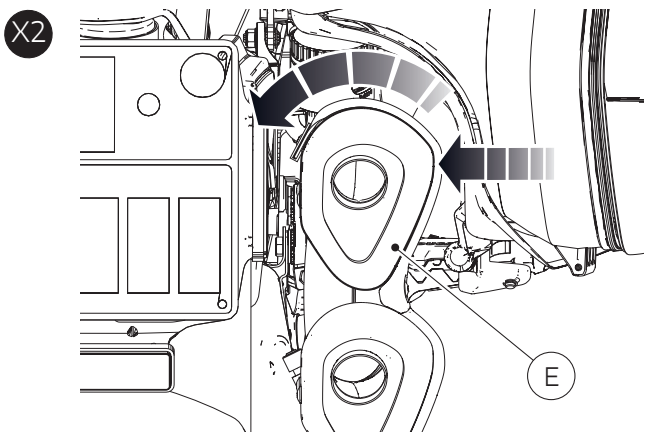
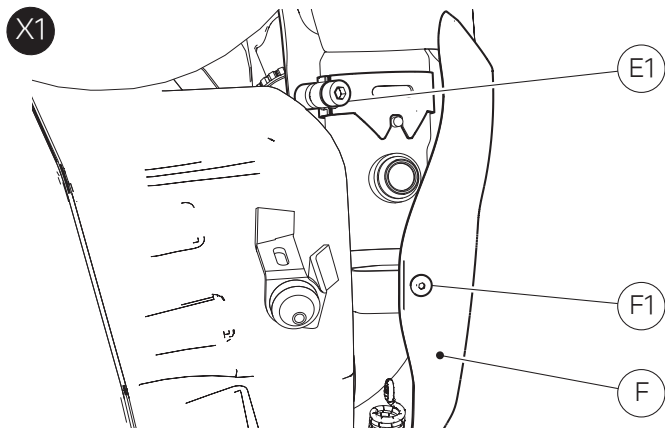
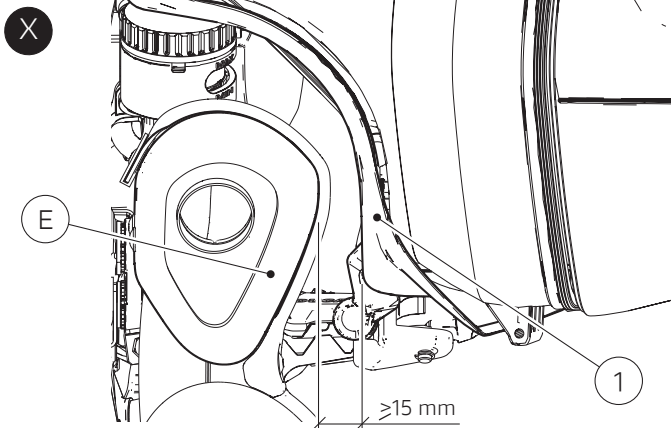
サイドバッグの固定および解除

右バッグ (1) のアッパーフック (1A) をグラブハンドルの横側にある所定の位置 (D) に挿入します。バッグ (1) を前方にスライドさせます。このとき、下側の溝 (1B) が右パッド (3) にはまるようにします。キーをクローズの位置に回すとカチッと音がし (キーを取り外すことができます)、バッグ (1) が固定されます。左バッグ (2) の固定についても同様の操作を繰り返します。

右バッグ (1) を取り外すには、固定解除位置にキーを回します。車両後方にスライドさせながらバッグ (1) を引き抜きます。バッグ (1) を外側に抜き取ります。左バッグ (2) の取り外しについても同様の操作を繰り返します。

👁️ 参考

「サイドケース用インナーバッグセット」キットは正規ディーラーにてお求めいただけます。



**Atención**

La distancia mínima entre el cover superior del silenciador (E) y la bolsa lateral derecha (1) y relativo soporte debe ser por lo menos de 15mm, como indica la figura (X).

**Atención**

Si se detecta esta interferencia entre el cover superior silenciador (E) y la bolsa lateral derecha (1) con relativo soporte, o la distancia resultara inferior a 15mm, será necesario efectuar el siguiente procedimiento de corrección:

1. Aflojar la abrazadera de fijación (E1) del silenciador al pre-silenciador y el tornillo inferior (F1) de fijación del protector de calor (F) al pre-silenciador, como indica la figura (X1).
2. Girar el silenciador en el sentido contrario a las agujas del reloj, para alejarlo de la zona de contacto, como indica la figura (X2).
3. Ajustar la abrazadera de fijación (E1) del silenciador al pre-silenciador y el tornillo inferior (F1) de fijación del protector de calor (F) al pre-silenciador, al par de apriete indicado, acercando al mismo tiempo el silenciador a la rueda, como indica la figura (X3).

En el caso en que, siguiendo el procedimiento arriba indicado, no se garantice una distancia mínima de 15mm entre cover superior silenciador (E) y la bolsa lateral derecha (1) y/o el soporte estribo derecho pasajero, proceder como se indica a continuación:

1. Aflojar la abrazadera de fijación (G) del colector escape vertical al pre-silenciador y empujar hacia arriba asegurándose de que se introduzca perfectamente en su alojamiento, como indica la figura (X4).
2. Aflojar la abrazadera de fijación (E1) del silenciador, moverlo ligeramente hacia atrás (algunos mm) para extraer el ojal inferior en forma de "V" (E2) del perno de centrado (H1). Luego, girar el silenciador para aumentar la distancia entre el silenciador y el punto de contacto, como indica la figura (X5).
3. Ajustar la abrazadera de fijación (G) del colector escape vertical al par de apriete indicado, como ilustra la figura (X6).
4. Ajustar la abrazadera de fijación (E1) del silenciador al par de apriete indicado, como indica la figura (X7).

**Atención**

La velocidad máxima permitida con bolsas laterales y baúl no debe superar los 180 km/h (112 mph) y deberá respetar de todos modos los límites establecidos por la ley.

**Atención**

Limpiar las bolsas laterales con un paño suave y limpio usando agua tibia y jabón. Evitar el uso de agentes agresivos o herramientas ásperas.

**Importante**

La exposición continua y prolongada a agentes atmosféricos podría causar variaciones mínimas o considerables en el color de los tejidos/materiales.

**Atención**

El peso máximo que se puede transportar en las bolsas laterales es de 10 kg (22 lb). Si se excede el peso recomendado, se corre el riesgo de que se rompan las bolsas. Esto puede influir de manera negativa en la seguridad del piloto.

Cuando se lava la moto es necesario extraer las bolsas laterales.

**警告**

図 (X) のように、サイレンサーアッパーカバー (E) と右サイドバッグ (1) および対応するマウントとの最小距離は少なくとも 15mm でなければなりません。

**警告**

サイレンサーアッパーカバー (E) と右サイドバッグ (1) および対応するマウントとが干渉する場合、または距離が 15mm 未満になる場合は、以下の修正手順を実施してください。

図 (X1) のように、サイレンサーをプリサイレンサーに固定しているクランプ (E1)、ヒートガード (F) をプリサイレンサーに固定している下側スクリュー (F1) を緩めます。

図 (X2) のように、接触エリアから遠ざけるようにサイレンサーを反時計方向に回します。

図 (X3) のように、サイレンサーをプリサイレンサーに固定しているクランプ (E1)、ヒートガード (F) をプリサイレンサーに固定している下側スクリュー (F1) を規定のトルクで締め付け、サイレンサーをホイールに近づけます。

上記の手順を実施してもサイレンサーアッパーカバー (E) と右サイドバッグ (1) およびパッセンジャー右フットペグマウントとの最小距離 15mm を確保できない場合は、以下の手順にしたがってください。

図 (X4) のように、バーチカルエキゾーストマニホールドをプリサイレンサーに固定しているクランプ (G) を緩め、確実に所定位置にあることを確認しながら上方向に押しします。

サイレンサーの固定クランプ (E1) を緩め、“V” 型の下側の穴 (E2) をセンタリングピン (H1) から引き抜くように軽く後方に動かします (数ミリ)。次に図 (X5) のように、サイレンサーを回転し、サイレンサーと接触点の距離を大きくします。

図 (X6) のように、バーチカルエキゾーストマニホールドの固定クランプ (G) を規定のトルクで締め付けます。

図 (X7) のように、サイレンサーの固定クランプ (E1) を規定のトルクで締め付けます。

**警告**

サイドバッグおよびトップケースを使用した場合の最高許容速度は、180 Km/h (112 mph) を超えてはならないようにしてください。また、いずれの場合も法定速度を守ってください。

**警告**

サイドバッグは、ぬるま湯と洗剤を使用して、柔らかいきれいな布で清掃してください。強力な薬品や表面の粗い道具類は使用しないでください。

**重要**

長期間にわたり連続して大気にさらすと、生地/素材が若干変色することがあります。

**警告**

サイドバッグの最大積載重量は 10 kg (22 lb) です。推奨重量を超えた場合、バッグが破損するおそれがあります。バッグが破損すると、ライダーの安全に悪影響を及ぼすおそれがあります。

車両を洗浄する際、サイドバッグを取り外す必要があります。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM モデル名

お客様署名 ご注文日

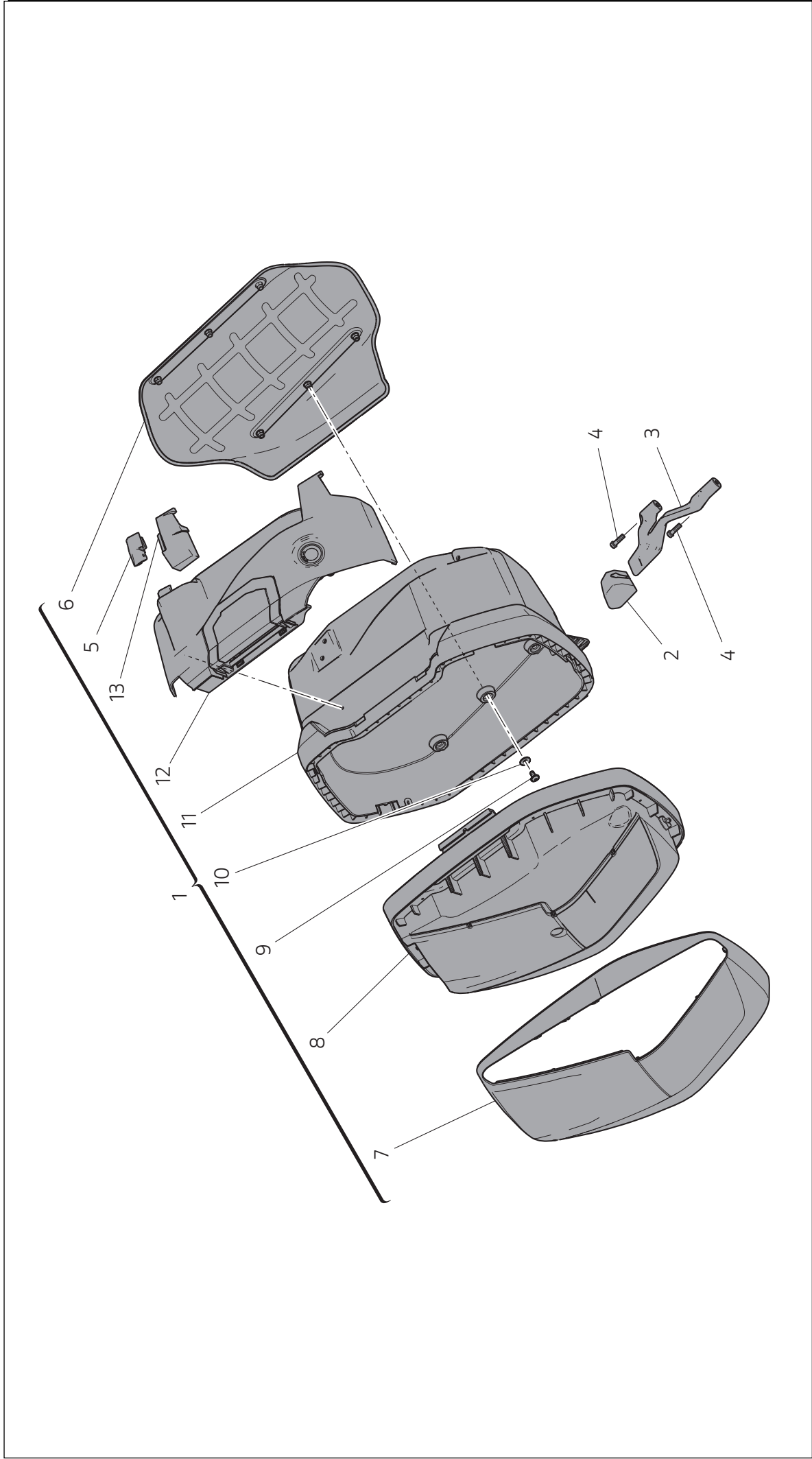
ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

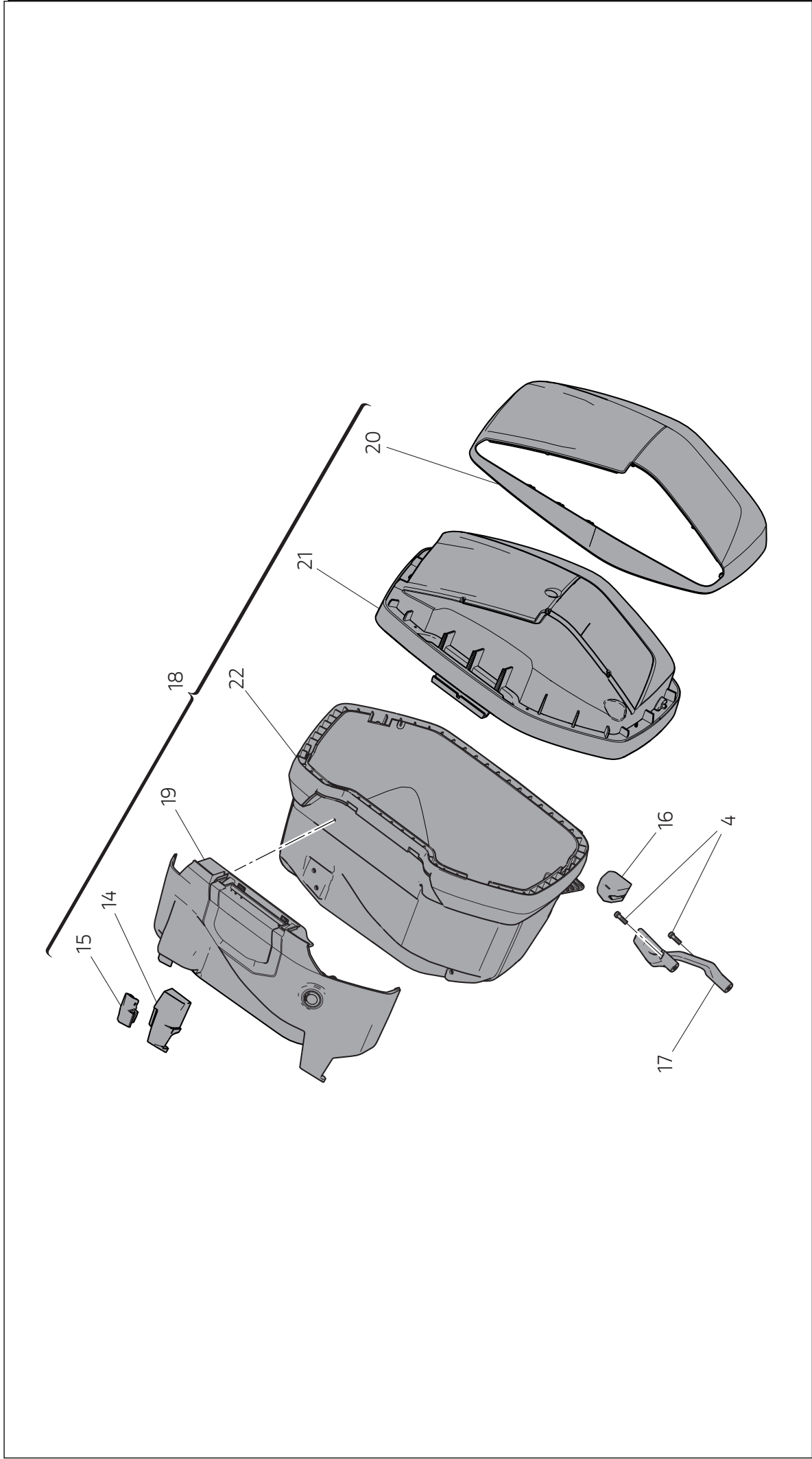
販売店署名 販売日 年 月 日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Denominación	名称	Q.ty
1	96710533A	Borsa destra	RH side pannier	Valise droite	Koffer, rechts	Bolsa direita	Bolsa derecha	右バッグ	1
2	86611951A	Tampone destro	RH pad	Jet de montage droit	Stopfen, rechts	Borracha direito	Punzón derecho	右バッファー	1
3	83019871AA	Staffa destra	RH bracket	Bride droite	Rechter Bügel	Braçadeira direita	Sostén derecho	右ブラケット	1
4	77156678B	Vite TCEIF M6x20	TCEIF screw M6x20	Vis TCHCF M6x20	Zylinderschraube mit Innensechskant und Flansch M6x20	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M6x20	Tornillo TCEIF M6x20	スクリュー TCEIF M6x20	4
5	69812332A	Blocchetto destro	RH block	Bloc droit	Block, rechts	Bloco direito	Bloque derecho	右キーブロック	1
6	4601C132A	Paracalore destro	RH heat guard	Pare-chaleur droit	Rechter Hitzeschutz	Protetor anticalor direito	Protector calor derecho	右ヒートガード	1
7	69812341A	Coperchio esterno destro	RH external cover	Couvercle externe droit	Rechter externer Deckel	Cobertura externa direita	Tapa exterior derecha	右アウターカバー	1
8	69812291A	Coperchio destro	RH cover	Couvercle droit	Rechter Deckel	Cobertura direita	Tapa derecha	右カバー	1
9	77240408C	Vite	Screw	Vis	Schraube	Parafuso	Tornillo	スクリュー	6
10	85211911A	Rondella 6.4X16x1.5	Washer 6.4X16x1.5	Rondelle 6.4X16x1.5	Unterlegscheibe 6.4X16x1.5	Anilha 6.4X16x1.5	Arandela 6.4X16x1.5	ワッシャー 6.4x16x1.5	6
11	69812282A	Coperchio interno destro	RH internal cover	Couvercle interne droit	Rechter interner Deckel	Cobertura interna direita	Tapa interior derecha	右インナーカバー	1
12	69822412A	Kit serratura bauletto destra	RH top case lock kit	Kit serrure top case droite	Kit Schloss rechter Koffer	Conjunto fechadura baú direita	Kit cerradura baúl derecha	右ケースロックキット	1
13	69812322A	Gancio destro	RH hook	Crochet droit	Haken, rechts	Gancho direito	Gancho derecho	右フック	1



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Denominación	名称	Q.ty
4	77156678B	Vite TCEIF M6x20	TCEIF screw M6x20	Vis TCHCF M6x20	Zylinderschraube mit Innensechskant und Flansch M6x20	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M6x20	Tornillo TCEIF M6x20	スクリュー M6x20 TCEIF	4
14	69812302A	Gancio sinistro	LH hook	Crochet gauche	Haken, links	Gancho esquerdo	Gancho izquierdo	左フック	1
15	69812312A	Blocchetto sinistro	LH block	Bloc gauche	Block, links	Bloco esquerdo	Bloque izquierdo	左キーブロック	1
16	86611961A	Tampone sinistro	LH pad	Jet de montage gauche	Stopfen, links	Tampão esquerdo	Tope izquierdo	左パッド	1
17	83019881AA	Staffa sinistra	LH bracket	Bride gauche	Linker Bügel	Braçadeira esquerda	Sostén izquierdo	左ブラケット	1
18	96710543A	Borsa sinistra	LH side pannier	Valise gauche	Koffer, links	Bolsa esquerda	Bolsa izquierda	左バッグ	1
19	69822422A	Kit serratura bauletto sinistra	LH top case lock kit	Kit serrure top case gauche	Kit Schloss linker Koffer	Conjunto fechadura baú esquerda	Kit cerradura baúl izquierda	左ケースロックキット	1
20	69812351A	Coperchio esterno sinistro	LH external cover	Couvercle externe gauche	Linker äußerer Deckel	Cobertura externa esquerda	Tapa exterior izquierda	左アウターカバー	1
21	69812271A	Coperchio sinistro	LH cover	Couvercle gauche	Linker Deckel	Cobertura esquerda	Tapa izquierda	左カバー	1
22	69812265A	Coperchio interno sinistro	LH internal cover	Couvercle interne gauche	Linker interner Deckel	Cobertura interna esquerda	Tapa interior izquierda	左インナーカバー	1